

SOGO®

Human Technology

ES Manual de instrucciones
EN Instructions for use
FR Mode d'emploi
PT Manual de instruções
DE Gebrauchsanweisung
IT Manuale d'istruzioni
CA Manual d'instruccions
CZ Návod k použití

DK Brugsanvisning
SI Navodila za uporabo
HR Upute za korištenje
PL Instrukcja użycia
RO Instrucțiuni de folosire
UA Інструкція із застосування
GR Εγχειρίδιο οδηγιών
SE Упутство за употребу



Descarga tu manual
Download your manual
Téléchargez votre manuel
Baixe seu manual
Laden Sie Ihr Handbuch herunter
Scarica il tuo manuale
Descărcă el teu manual
Stáhněte si manuál
Download din manual
Prenezite svoj priručnik
Preuzmite svoj priručnik
Pobierz swoją instrukcję
Descărcați manualul dvs
Завантажте посібник
Κατεβάστε το εγχειρίδιό σας
Преузмите свой приручник

Almohadilla eléctrica
Electric Heating Pad
Coussin chauffant électrique
Almofada de aquecimento eléctrica
Elektrisches Heizkissen
Cuscinetto elettrico riscaldante
Elektrická vyhřívací podložka
Elektrisk varmepude
Električna grelna blazina
Električni jastuk za grijanje
Elektryczna podkładka grzewcza
Pad de încălzire electrică
Грілка-подушка
Coixinet elèctric

ref. SS-20235- SS-20245



ESPAÑOL	P. 3
ENGLISH	P. 8
FRANÇAIS	P.13
PORTUGUESE	P. 18
DEUTSCH	P. 23
ITALIANO	P. 29
CATALÀ	P. 34
ČEŠTINA	P. 39
DANSK	P. 44
SLOVENSKI	P. 49
HRVATSKI	P. 54
POLSKI	P. 59
ROMÂNĂ	P. 64
УКРАЇНСЬКА	P. 69
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	P. 74
СРПСКИ	P. 80

Declaración de conformidad, Responsabilidad de la eliminación de productos electrónicos, Datos del importador y Servicio posventa en las últimas páginas.

Declaration of conformity, Responsibility of Electronic products disposal, Importers Details and After-sales service on the last pages.

Déclaration de conformité, Responsabilité de l'élimination des produits électroniques, Coordonnées des importateurs et Service après-vente sur les dernières pages.

Declaração de conformidade, responsabilidade pela eliminação dos produtos eletrônicos, dados do importador e serviço pós-venda nas últimas páginas

Konformitätserklärung, Verantwortung für die Entsorgung elektronischer Produkte, Angaben zum Importeur und Kundendienst auf den letzten Seiten.

Dichiarazione di conformità, Responsabilità dello smaltimento dei prodotti elettronici, Informazioni sugli importatori e Assistenza post-vendita nelle ultime pagine.

1. **AVISO IMPORTANTE:**

- Lea siempre atentamente el manual de instrucciones antes de utilizar el aparato.
- Este manual puede descargarse de nuestra página web www.sogo.es.
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.

2. **Instrucciones de seguridad para el usuario**

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauciones generales durante el uso de equipos eléctricos

- No utilice ni guarde el aparato al aire libre.
- Este producto está diseñado para uso doméstico, no industrial y no comercial en interiores. No lo utilice al aire libre ni para ningún otro fin. El uso indebido o la manipulación incorrecta pueden causar problemas en el aparato y provocar lesiones al usuario.
- El aparato sólo debe utilizarse para los fines previstos. No se aceptará ninguna responsabilidad por daños derivados de un uso inadecuado o una manipulación incorrecta.
- Asegúrese de que la tensión indicada en la placa de características coincide con la tensión de red antes de enchufar el aparato.
- Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato. No deje el aparato sin vigilancia cuando esté encendido.
- Es necesario supervisar cuando cualquier aparato eléctrico sea utilizado por niños o cerca de ellos.
- Antes de limpiar o guardar el aparato, desenchúfelo siempre de la red eléctrica y deje que se enfríe.
- El aparato no está completamente desconectado de la red eléctrica, incluso después de apagarlo. Para desconectarlo completamente, desenchúfelo de la toma de corriente.
- Los aparatos no están diseñados para funcionar con un temporizador externo o un sistema de control remoto independiente.



Restricciones de uso para evitar daños personales

- No utilice nunca accesorios no recomendados por el fabricante.
- El uso de accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante del aparato puede provocar incendios, descargas eléctricas o lesiones personales.
- Para evitar descargas eléctricas, asegúrese de tener las manos secas antes de enchufar o desenchufar el aparato.
- No sumerja nunca el aparato ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido. Si el aparato cae al agua, desconéctelo inmediatamente de la red eléctrica y llévelo a un centro de servicio autorizado para su reparación antes de volver a utilizarlo.
- No utilice el aparato si el cable o el enchufe están dañados. En caso

de que el cable esté dañado, sólo debe ser sustituido por el fabricante, su servicio técnico o personas con cualificación similar para evitar riesgos.

- Si el cable de alimentación está dañado, debe sustituirse por un cable especial o similar disponible en el proveedor o en el servicio posventa.
- En caso de mal funcionamiento del aparato, o si ha sufrido algún daño, devuélvalo al centro de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten.



Restricciones de uso con niños y ancianos

- Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- Este aparato no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos niños) cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas, o por personas que carezcan de experiencia o conocimientos, a menos que hayan sido supervisadas previamente e instruidas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- La limpieza y el mantenimiento del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños.



Instrucciones de uso del aparato

- No doble la almohadilla térmica. No utilice la almohadilla térmica doblada.
- No utilice alfileres sobre la almohadilla térmica.
- No arrugue la almohadilla térmica.
- No perforo, corte ni dañe de ningún modo ninguna parte de la almohadilla térmica.
- Manténgala alejada del agua, la humedad y los ambientes muy húmedos.
- No la utilice cuando la almohadilla esté mojada o húmeda. Utilícela solo cuando esté completamente seca.
- No la utilice en personas indefensas o insensibles, ni en bebés.
- No intente modificar, reparar, desmontar ni volver a montar ningún componente de la almohadilla térmica.
- Este producto no está destinado al uso en hospitales. Es solo para uso doméstico.
- Advertencia: Nunca se duerma con la almohadilla térmica en funcionamiento. El uso prolongado puede provocar quemaduras en la piel.
- No corte ni perforo la almohadilla térmica.
- No tire, retuerza ni aplique fuerza a los cables.
- El interruptor no debe colocarse encima o debajo del aparato ni cubrirse mientras el aparato esté en funcionamiento.
- Durante el uso, no coloque objetos pesados o grandes sobre la

almohadilla.

- Durante el uso, no coloque fuentes de calor sobre la almohadilla, por ejemplo, botellas de agua caliente, almohadillas térmicas o similares.
- El aparato no debe utilizarse para calentar animales.
- El aparato debe repararse o sustituirse si la funda está rota.
- Utilice la almohadilla térmica únicamente con el cable y el enchufe suministrados.
- Para desconectar la manta eléctrica, gire el botón a la posición «0», retire el enchufe y desconecte el conector de la manta eléctrica.
- Esta almohadilla térmica no debe ser utilizada por niños pequeños ni por personas insensibles al calor.
- Revise el aparato periódicamente para detectar signos de desgaste o daños. Si observa tales signos o si el aparato se ha utilizado incorrectamente, devuélvalo al proveedor antes de seguir utilizándolo.



Notas importantes:

- No utilice el aparato sin desenrollar el cable. Podría causar daños al producto y lesiones personales. Antes de utilizarlo, desenrolle el cable por completo y enchúfelo.
- No coloque el cable ni el controlador debajo del aparato mientras esté en uso. Si lo hace, se sobrecalentará, lo que puede provocar daños y lesiones personales.
- Asegúrese de apagar el interruptor de encendido del dispositivo y de colocar el controlador en la posición «0» antes de irse a dormir.
- Cuando sea probable que el aparato se utilice durante un periodo prolongado, por ejemplo, si el usuario se queda dormido, los controles deben ajustarse a la posición 1/ajuste mínimo.
- Este aparato solo puede utilizarse con el dispositivo desmontable suministrado.
- El producto no debe ser utilizado por personas insensibles al calor ni por otras personas muy vulnerables que no sean capaces de reaccionar ante el sobrecalentamiento.
- Este producto no se recomienda para personas con sensibilidad al poliéster.
- No doble el aparato colocando objetos encima mientras lo guarda.
- No debe ser utilizado por niños menores de 3 años. No lo utilice si está mojado.
- Este aparato se puede lavar retirando el controlador desmontable. Asegúrese de que el aparato esté completamente seco antes de volver a utilizarlo.
- Al guardar el aparato, deje que se enfríe antes de plegarlo.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Consulte la sección de limpieza y mantenimiento para obtener detalles sobre cómo limpiar las superficies que entran en contacto con los alimentos.

3. CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

- Niveles de calor: 1-9
- Apagado automático: 90 minutos
- Botón de encendido/apagado
- Calentamiento rápido
- Controlador desmontable
- Protección contra sobrecalentamiento
- Pantalla digital
- Fabricado con un tejido polar muy cómodo
- Botón +/- para seleccionar la temperatura
- Lavable a máquina a 30 °C sin el controlador
- Pantalla digital con selección de ajustes de calor

4. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Modelo	Voltaje	Frecuencia	Potencia	Dimensiones	Peso
SS-20235	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	30 x 40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	42 x 63 cm	0,50 kg

Este producto cumple con el reglamento de la UE 2023/826 bajo la directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico.
Consumo de energía en modo apagado: 0,27 W
Consumo de energía en modo de espera: N/A
Tiempo después del cual el producto entra en modo apagado: N/A

5. INSTRUCCIONES DE USO

- Enchufe el dispositivo a una toma de corriente de 220 V-240 V.
- Encienda el aparato pulsando el botón de encendido/apagado «» situado en el selector de temperatura.
- Ajuste el selector de temperatura al nivel deseado (entre 1 y 9) utilizando los botones «+» y «-».
- Una vez alcanzada la temperatura deseada, aplique el dispositivo en la zona del cuerpo deseada.
- Cuando haya terminado, apague el dispositivo pulsando el botón de encendido/apagado «» situado en el selector de temperatura.
- Desenchufe el cable de la toma de corriente.
- Deje que el dispositivo se enfríe y guárdelo en su embalaje original.

6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- La almohadilla térmica debe revisarse periódicamente para asegurarse de que la caja de control y la almohadilla estén intactas. Se debe dejar de usar la almohadilla inmediatamente si algún cable queda al descubierto o si la almohadilla o la caja de control están dañadas.
- **La almohadilla térmica debe guardarse en un lugar fresco y seco.**
- **NO EXPONGA EL CONTROLADOR, LOS CABLES NI LA ALMOHADILLA TÉRMICA AL AGUA, A LA HUMEDAD O A UNA HUMEDAD ELEVADA.**

- Antes de limpiarlo, deja siempre que el producto se enfríe y desconéctalo de la red eléctrica.
- Desconecte la unidad de control de la almohadilla térmica tirando del cable de conexión del enchufe de la almohadilla térmica.
- Limpie/lave la almohadilla térmica (sin la unidad de control) siguiendo las instrucciones de lavado indicadas en la etiqueta.
- No seque la almohadilla térmica en la secadora, no la limpie en seco, no la escurra, no la planche ni la presione.
- Vuelva a utilizar la almohadilla térmica solo cuando esté completamente seca. Funda
- Retire la almohadilla térmica de su funda.
- Limpia la funda extraíble en seco o sigue las instrucciones detalladas en la etiqueta.
- Utilice un producto de lavado para tejidos delicados y siga las recomendaciones del fabricante sobre cómo limpiar este producto.
- No laves este producto con demasiada frecuencia, ya que esto podría dañarlo. No debe lavarse a máquina más de 5 veces a lo largo de su vida útil.
- No lo cuelgues para secarlo con pinzas para la ropa ni con ningún otro objeto.
- No lo exponga a fuentes de calor como el sol, radiadores, etc.
- Nota: Bajo ninguna circunstancia se debe secar este aparato en la secadora.

7. ALMACENAMIENTO

Si no va a utilizar la almohadilla térmica durante un periodo prolongado, le recomendamos que la guarde en su embalaje original en un lugar seco y que no coloque nada encima.

Antes de guardar la almohadilla térmica, asegúrese de seguir los pasos que se indican a continuación:

- Asegúrese de que el mando esté en la «posición 0».
- Desconecte la fuente de alimentación.
- Deje que la almohadilla térmica se enfríe por completo.
- Guarde la almohadilla térmica, preferiblemente desplegada, con el cable y el enchufe enrollados, teniendo cuidado de no dañarla, y guárdela en un lugar protegido.

1. **IMPORTANT NOTICE: :**

- Always read the instruction manual carefully before use.
- This manual can be downloaded from our website www.sogo.es.
- Keep these instructions for future reference.

2. **Safety instructions for the user**

GENERAL PRECAUTIONS

General precautions during the use of electrical equipment

- Do not use or store the appliance outdoors.
- This product is designed for indoor domestic, non-industrial and non-commercial use. Do not use the item outdoors or for any other purpose. Misuse or improper handling may cause problems with the appliance and may cause injury to the user.
- The unit must only be used for its intended purpose. No liability is accepted for damage resulting from improper use or incorrect handling.
- Make sure that the voltage indicated on the nameplate matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Always remove the plug from the socket when the appliance is not in use. Do not leave the appliance unattended when it is switched on.
- It is necessary to supervise when any electrical appliance is being used by or near children.
- Before cleaning or storing your appliance, always unplug the appliance from the power supply and allow it to cool down.
- The device is not completely disconnected from the power supply, even after it has been switched off. To disconnect it completely, unplug it from the mains socket.
- The appliances are not designed to be operated by an external timer or a separate remote-control system.



Restrictions on use to avoid personal injury

- Never use accessories not recommended by the manufacturer.
- The use of accessories not recommended or sold by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- To avoid electric shock, make sure your hands are dry before plugging or unplugging the appliance.
- Never immerse the appliance or plug in water or any other liquid. If the appliance should fall into water, immediately disconnect it from the mains and take it to an authorised service centre for repair before using it again.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged. If the cable

is damaged, it must only be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard

- If the power cable is damaged, it must be replaced by a special cable or similar cable available from the supplier or after-sales service.
- If the appliance malfunctions or has been damaged in any way, return it to the nearest authorised service centre for examination, repair or adjustment.



Restrictions for use with children and the elderly

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or by persons lacking experience or knowledge, unless they have been given supervision and instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Cleaning and user maintenance must not be carried out by children.
- Children must not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children



Restrictions on use when using the appliance

- Do not fold the heating pad. Do not use the heating pad folded.
- Do not use pins on the heating pad.
- Do not wrinkle the heating pad.
- Do not puncture, cut or otherwise damage any part of the heated heating pad.
- Keep away from water, moisture and high humidity.
- Do not use when the pad is wet or damp. Use only when completely dry.
- Do not use on helpless or insensitive persons or infants.
- Do not attempt to modify, repair, disassemble or reassemble any component of the heated heating pad.
- This product is not intended for use in hospitals. It is for domestic use only.
- Warning Never go to sleep with the heating pad in use. Prolonged use may cause skin burns.
- Do not cut or puncture the heating pad.
- Do not pull, twist or apply force to the cables.
- The switch must not be placed above or below the appliance or covered when the appliance is in operation.
- During use, do not place heavy or large objects on the pad.
- During use, do not place any heat sources on the pad, e.g. hot water bottles, heating pads or similar.
- The appliance must not be used for heating animals.

- The appliance must be repaired or replaced if the cover is broken.
- Use the heating pad only with the cord and plug provided.
- To disconnect the heating blanket, turn the button to the “0” position, remove the plug and unplug the connector from the heating blanket.
- This heating pad should not be used by small children or persons insensitive to heat.
- Examine the appliance regularly for signs of wear or damage. If such signs are observed or if the appliance has been used incorrectly, return it to the supplier before further use.



Important notes:

- Do not use the appliance without unwinding the cable. It may cause damage to the product and personal injury. Before use, unwind the cord completely and plug it in.
- Do not place the cable or controller under the appliance while it is in use. Doing so will cause it to overheat, which may cause damage and personal injury.
- Be sure to turn off the device’s power switch, and the controller to the “0” position before going to sleep.
- When the appliance is likely to be used for an extended period, for instance by the user falling asleep, controls should be adjusted to position 1/minimum setting.
- This appliance only can be used with provided detachable device.
- The product must not be used by people insensitive to heat and other very vulnerable people who are unable to react to overheating.
- This product is not recommended for individuals with polyester sensitivity
- Do not crease the appliance by placing the items on the top while storing.
- Do not use by children under 3 years old. Do not use if wet.
- This appliance can be washed by removing detachable controller. Make sure that appliance is completely dry before using it again.
- When storing the appliance, allow it to cool down before folding.

CLEANING AND MAINTENANCE Kindly refer to the cleaning and maintenance section for details on how to clean surfaces of electrical appliances

3. PRODUCT CHARACTERISTICS

- Heat settings: 1-9
- Auto off: 90 minutes
- On/Off button
- Quick Heating
- Detachable controller

- Overheat protection
- Digital display
- Made with Super cozy fleece material
- +/- Button for temperature selection
- Machine Washable at 30°C without controller
- Digital Display with heat settings selection

4. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Modelo	Voltage	Frequency	Power	Measurements	Weight
SS-20235	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	30 x 40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	42 x 63 cm	0,50 kg

This product complies with EU regulation 2023/826 under directive 2009/125/EC on the Eco design requirements.

Power consumption in off mode: 0.27W

Power consumption in standby mode: N.A

Time after which the product enters into off mode: N.A

5. INSTRUCTIONS FOR USE

- Insert the device plug into a 220V-240V electrical outlet.
- Power on the device by pressing the ON/OFF «  » button located on the temperature selector.
- Adjust the temperature selector to the desired level (ranging from 1 to 9) using the "+" and "-" buttons.
- Once the desired heat is achieved, apply the device to the intended body area.
- When finished, turn off the device by pressing the ON/OFF «  » button on the temperature selector.
- Disconnect the plug from the electrical outlet.
- Allow the device to cool down and store it in its original packaging.

6. CLEANING AND MAINTENANCE

- The heating pad should be checked periodically to ensure that the control box and pad are intact. Use of the pad should be discontinued immediately if any wiring is exposed or if the pad or control box is damaged.
- The heating pad should be stored in a cool, dry place.
- DO NOT EXPOSE THE CONTROLLER, CABLES OR HEATING PAD TO WATER, MOISTURE OR HIGH HUMIDITY.
- Before cleaning, always let the product cool down and disconnect it from the mains.
- Unplug the control unit from the Heating pad by pulling out the connection cable from the plug on the Heating pad.
- Clean/Wash the Heating pad (without control unit) according to the laundry care symbols on the label.
- Do not machine dry, chemically clean, wring out, press or iron the Heating pad.
- Only use the Heating pad again when it is completely dry. Cover
- Remove the heat pad from its cover.
- Dry clean the removable cover or as detailed in the instructions on the label.
- Use a washing product for delicate fabrics and follow manufacturer advice how to clean this product.

- Do not wash this product too often, as this may damage the it. It should not be machine washed more than 5 times during its life.
- Do not hang to dry using clothes pegs or anything else.
- Do not expose to heat sources such as the sun, radiators, etc.
- Note: Under no circumstances should this appliance be machine dry.

7. STORAGE

If you are not going to use the heating pad for an extended period of time, we recommend that you store it in its original packaging in a dry place and do not place anything on top of it.

Before storing the heating pad, be sure to follow the steps below:

- Make sure that the knob is in the "0 position".
- Disconnect the power supply.
- Allow the hot pad to cool completely.
- Store the heating pad preferably unfolded with the cord and plug folded up, taking care not to damage it and store it in a protected place.

1. AVIS IMPORTANT :

- Lisez toujours attentivement le manuel d'instructions avant d'utiliser l'appareil.
- Ce manuel peut être téléchargé à partir de notre site Internet www.sogo.es.
- Conservez ces instructions pour vous y référer ultérieurement.

2. Consignes de sécurité pour l'utilisateur

GENERAL
PRECAUTIONS

Précautions générales lors de l'utilisation de matériel électrique

- Ne pas utiliser ou stocker l'appareil à l'extérieur.
- Ce produit est conçu pour un usage domestique, non industriel et non commercial à l'intérieur. Ne l'utilisez pas à l'extérieur ou à d'autres fins. Une mauvaise utilisation ou une manipulation incorrecte peut entraîner des problèmes avec l'appareil et blesser l'utilisateur.
- L'appareil ne doit être utilisé que pour l'usage auquel il est destiné. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée ou d'une manipulation incorrecte.
- Avant de brancher l'appareil, vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension du réseau.
- Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque l'appareil n'est pas utilisé. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Il est nécessaire de surveiller tout appareil électrique utilisé par des enfants ou à proximité de ceux-ci.
- Avant de nettoyer ou de ranger votre appareil, débranchez-le toujours de l'alimentation électrique et laissez-le refroidir.
- L'appareil n'est pas complètement déconnecté de l'alimentation électrique, même après avoir été éteint. Pour le déconnecter complètement, il faut le débrancher de la prise de courant.
- Les appareils ne sont pas conçus pour être commandés par une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.

Restrictions d'utilisation pour éviter les blessures

- N'utilisez jamais d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- L'utilisation d'accessoires non recommandés ou non vendus par le fabricant de l'appareil peut provoquer un incendie, une électrocution ou des blessures.
- Pour éviter les chocs électriques, assurez-vous que vos mains sont sèches avant de brancher ou de débrancher l'appareil.
- Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou tout autre liquide. Si l'appareil tombe dans l'eau, débranchez-le immédiatement et faites-le réparer par un centre de service agréé avant de le réutiliser.

- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé. Si le cordon est endommagé, il ne doit être remplacé que par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un câble spécial ou similaire disponible auprès du fournisseur ou du service après-vente.
- En cas de dysfonctionnement de l'appareil, ou si celui-ci a été endommagé de quelque manière que ce soit, renvoyez-le au centre de service agréé le plus proche pour qu'il soit examiné, réparé ou ajusté.



Restrictions concernant l'utilisation avec les enfants et les personnes âgées

- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances, à moins qu'elles n'aient bénéficié d'une surveillance et d'instructions préalables sur l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- Le nettoyage et l'entretien de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Gardez l'appareil et son cordon hors de portée des enfants.



Instructions à suivre lors de l'utilisation de l'appareil

- Ne pliez pas le coussin chauffant. N'utilisez pas le coussin chauffant s'il est plié.
- N'utilisez pas d'épingles sur le coussin chauffant.
- Ne froissez pas le coussin chauffant.
- Ne percez pas, ne coupez pas et n'endommagez pas de quelque manière que ce soit une partie quelconque du coussin chauffant.
- Éloignez-le de l'eau, de l'humidité et des environnements très humides.
- Ne pas utiliser lorsque le coussin est mouillé ou humide. À utiliser uniquement lorsqu'il est complètement sec.
- Ne pas utiliser sur des personnes sans défense, insensibles ou des nourrissons.
- N'essayez pas de modifier, réparer, démonter ou remonter un composant quelconque du coussin chauffant.
- Ce produit n'est pas destiné à être utilisé en milieu hospitalier. Il est réservé à un usage domestique.

- Avertissement : Ne vous endormez jamais lorsque le coussin chauffant est en marche. Une utilisation prolongée peut provoquer des brûlures cutanées.
- Ne coupez pas et ne percez pas le coussin chauffant.
- Ne tirez pas, ne tordez pas et n'exercez pas de force sur les câbles.
- L'interrupteur ne doit pas être placé au-dessus ou en dessous de l'appareil, ni être recouvert lorsque l'appareil est en marche.
- Pendant l'utilisation, ne placez pas d'objets lourds ou volumineux sur le coussin.
- Pendant l'utilisation, ne placez aucune source de chaleur sur le coussin, par exemple des bouillottes, des coussins chauffants ou tout autre objet similaire.
- L'appareil ne doit pas être utilisé pour réchauffer des animaux.
- L'appareil doit être réparé ou remplacé si la housse est endommagée.
- Utilisez le coussin chauffant uniquement avec le cordon et la fiche fournis.
- Pour débrancher le coussin chauffant, tournez le bouton en position « 0 », retirez la fiche et débranchez le connecteur du coussin chauffant.
- Ce coussin chauffant ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants ou des personnes insensibles à la chaleur.
- Inspectez régulièrement l'appareil pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration. Si de tels signes sont observés ou si l'appareil a été utilisé de manière incorrecte, renvoyez-le au fournisseur avant de l'utiliser à nouveau.



Remarques importantes :

- N'utilisez pas l'appareil sans avoir déroulé le câble. Cela pourrait endommager le produit et causer des blessures. Avant utilisation, déroulez complètement le cordon et branchez-le.
- Ne placez pas le câble ou le contrôleur sous l'appareil lorsqu'il est en marche. Cela provoquerait une surchauffe, susceptible de causer des dommages et des blessures.
- Veillez à mettre l'appareil hors tension et à régler le contrôleur sur la position « 0 » avant de vous endormir.
- Lorsque l'appareil est susceptible d'être utilisé pendant une période prolongée, par exemple si l'utilisateur s'endort, les commandes doivent être réglées sur la position 1/réglage minimum.
- Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec le dispositif amovible fourni.
- Ce produit ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur ou d'autres personnes très vulnérables incapables de réagir en cas de surchauffe.
- Ce produit n'est pas recommandé aux personnes sensibles au polyester

- Ne pas plier l'appareil en plaçant des objets dessus lors du rangement.
- Ne pas laisser les enfants de moins de 3 ans utiliser l'appareil. Ne pas utiliser si l'appareil est mouillé.
- Cet appareil peut être lavé après avoir retiré le contrôleur amovible. Assurez-vous que l'appareil est complètement sec avant de l'utiliser à nouveau.
- Lors du rangement de l'appareil, laissez-le refroidir avant de le plier.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN :

Veuillez-vous référer à la section nettoyage et entretien pour savoir comment nettoyer les surfaces des appareils électriques.

3. CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

- Réglages de chaleur : 1-9
- Arrêt automatique : 90 minutes
- Bouton marche/arrêt
- Chauffage rapide
- Contrôleur amovible
- Protection contre la surchauffe
- Affichage numérique
- Fabriqué en polaire ultra-douillette
- Bouton +/- pour la sélection de la température
- Lavable en machine à 30 °C sans le contrôleur
- Écran numérique avec sélection des réglages de chaleur

4. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	Tension	Fréquence	Puissance	Dimensions	Poids
SS-20235	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	30 x 40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	42 x 63 cm	0,50 kg

Ce produit est conforme au règlement UE 2023/826 en vertu de la directive 2009/125/CE sur les exigences d'écoconception.
 Consommation électrique en mode arrêt : 0,27 W
 Consommation électrique en mode veille : N.A
 Délai après lequel le produit passe en mode arrêt : N.A

5. MODE D'EMPLOI

- Branchez la fiche de l'appareil sur une prise électrique de 220 V à 240 V.
- Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF «  » situé sur le sélecteur de température.
- Réglez le sélecteur de température sur le niveau souhaité (de 1 à 9) à l'aide des boutons « + » et « - ».
- Une fois la chaleur souhaitée atteinte, appliquez l'appareil sur la zone du corps souhaitée.
- Une fois l'utilisation terminée, éteignez l'appareil en appuyant sur le bouton ON/OFF «  » situé sur le sélecteur de température.

- Débranchez la fiche de la prise électrique.
- Laissez l'appareil refroidir et rangez-le dans son emballage d'origine.

6. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Le coussin chauffant doit être vérifié régulièrement afin de s'assurer que le boîtier de commande et le coussin sont intacts. L'utilisation du coussin doit être immédiatement interrompue si un fil est dénudé ou si le coussin ou le boîtier de commande est endommagé.
- **Le coussin chauffant doit être rangé dans un endroit frais et sec.**
- **N'EXPOSEZ PAS LE BOÎTIER DE COMMANDE, LES CÂBLES OU LE COUSSIN CHAUFFANT À L'EAU, À L'HUMIDITÉ OU À UNE FORTE HUMIDITÉ.**
- Avant de procéder au nettoyage, laissez toujours le produit refroidir et débranchez-le du secteur.
- Débranchez l'unité de commande du coussin chauffant en retirant le câble de connexion de la prise située sur le coussin chauffant.
- Nettoyez/lavez le coussin chauffant (sans l'unité de commande) en suivant les symboles d'entretien indiqués sur l'étiquette.
- Ne pas mettre le coussin chauffant au sèche-linge, ne pas le nettoyer à sec, ne pas l'essorer, ne pas le presser ni le repasser.
- N'utilisez le coussin chauffant à nouveau que lorsqu'il est complètement sec. Housse
- Retirez le coussin chauffant de sa housse.
- Nettoyez la housse amovible à sec ou suivez les instructions figurant sur l'étiquette.
- Utilisez un produit de lavage pour tissus délicats et suivez les conseils du fabricant pour nettoyer ce produit.
- Ne lavez pas ce produit trop souvent, car cela pourrait l'endommager. Il ne doit pas être lavé en machine plus de 5 fois au cours de sa durée de vie.
- Ne pas suspendre pour le sécher à l'aide de pinces à linge ou de tout autre objet.
- Ne pas exposer à des sources de chaleur telles que le soleil, les radiateurs, etc.
- Remarque : cet appareil ne doit en aucun cas être séché en machine.

7. RANGEMENT

Si vous ne comptez pas utiliser le coussin chauffant pendant une longue période, nous vous recommandons de le ranger dans son emballage d'origine dans un endroit sec et de ne rien poser dessus.

Avant de ranger le coussin chauffant, veuillez à suivre les étapes ci-dessous :

- Assurez-vous que le bouton est en position « 0 ».
- Débranchez l'appareil.
- Laissez le coussin chauffant refroidir complètement.
- Rangez le coussin chauffant de préférence déplié, avec le cordon et la fiche repliés, en prenant soin de ne pas l'endommager, et rangez-le dans un endroit protégé.

1. AVISO IMPORTANTE:

- Leia sempre atentamente o manual de instruções antes de o utilizar.
- Este manual pode ser descarregado do nosso sítio Web www.sogo.es.
- Guarde estas instruções para referência futura.

2. Instruções de segurança para o utilizador

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauções gerais durante a utilização de equipamento eléctrico

- Não utilizar ou guardar o aparelho no exterior.
- Este produto foi concebido para utilização doméstica, não industrial e não comercial em interiores. Não utilizar o aparelho no exterior ou para qualquer outro fim. A utilização incorrecta ou o manuseamento inadequado podem causar problemas no aparelho e provocar ferimentos no utilizador.
- O aparelho só deve ser utilizado para o fim a que se destina. Não se aceita qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma utilização inadequada ou de um manuseamento incorreto.
- Certifique-se de que a tensão indicada na placa de identificação corresponde à tensão da rede eléctrica antes de ligar o aparelho à tomada.
- Retirar sempre a ficha da tomada quando o aparelho não estiver a ser utilizado. Não deixar o aparelho sem vigilância quando estiver ligado.
- É necessário supervisionar quando qualquer aparelho eléctrico está a ser utilizado por crianças ou perto delas.
- Antes de limpar ou guardar o seu aparelho, desligue-o sempre da corrente eléctrica e deixe-o arrefecer.
- O aparelho não está completamente desligado da alimentação eléctrica, mesmo depois de ter sido desligado. Para o desligar completamente, desligue-o da tomada de corrente.
- Os aparelhos não foram concebidos para serem accionados por um temporizador externo ou por um sistema de controlo remoto separado.



Restrições de utilização para evitar danos pessoais

- Nunca utilizar acessórios não recomendados pelo fabricante.
- A utilização de acessórios não recomendados ou vendidos pelo fabricante do aparelho pode provocar incêndios, choques eléctricos ou lesões corporais.
- Para evitar choques eléctricos, certifique-se de que as suas mãos estão secas antes de ligar ou desligar o aparelho.
- Nunca mergulhar o aparelho ou a ficha na água ou em qualquer

outro líquido. Se o aparelho cair na água, desligue-o imediatamente da rede eléctrica e leve-o a um centro de assistência autorizado para reparação antes de o voltar a utilizar.

- Não utilizar o aparelho se o cabo ou a ficha estiverem danificados. Em caso de danos no cabo, este só deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu agente de assistência ou por pessoas com qualificações semelhantes, a fim de evitar riscos.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por um cabo especial ou semelhante, disponível no fornecedor ou no serviço pós-venda.
- Em caso de mau funcionamento do aparelho, ou se este tiver sido danificado de alguma forma, entregar o aparelho ao centro de assistência autorizado mais próximo para ser examinado, reparado ou ajustado.



Restrições para utilização com crianças e idosos

- As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou por pessoas sem experiência ou conhecimentos, exceto se tiverem recebido supervisão e instruções prévias de uma pessoa responsável pela sua segurança.
- A limpeza e a manutenção do utilizador não devem ser efectuadas por crianças.
- As crianças não devem brincar com o aparelho.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo fora do alcance das crianças.



Restrições de utilização do aparelho

- Não dobre a almofada térmica. Não utilize a almofada térmica dobrada.
- Não utilize alfinetes na almofada térmica.
- Não amasse a almofada térmica.
- Não perfure, corte ou danifique de qualquer outra forma qualquer parte da almofada térmica.
- Mantenha afastado da água, da humidade e de ambientes com elevada humidade.
- Não utilize quando a almofada estiver molhada ou húmida. Utilize apenas quando estiver completamente seca.
- Não utilize em pessoas indefesas ou insensíveis, nem em bebés.
- Não tente modificar, reparar, desmontar ou remontar qualquer componente da almofada térmica.

- Este produto não se destina a ser utilizado em hospitais. Destina-se apenas a uso doméstico.
- Aviso Nunca adormeça com a almofada térmica ligada. A utilização prolongada pode causar queimaduras na pele.
- Não corte nem perfure a almofada térmica.
- Não puxe, torça ou aplique força nos cabos.
- O interruptor não deve ser colocado acima ou abaixo do aparelho, nem coberto quando o aparelho estiver em funcionamento.
- Durante a utilização, não coloque objetos pesados ou de grandes dimensões sobre a almofada.
- Durante a utilização, não coloque quaisquer fontes de calor sobre a almofada, por exemplo, garrafas de água quente, almofadas térmicas ou similares.
- O aparelho não deve ser utilizado para aquecer animais.
- O aparelho deve ser reparado ou substituído se a capa estiver danificada.
- Utilize a almofada de aquecimento apenas com o cabo e a ficha fornecidos.
- Para desligar a manta aquecedora, rode o botão para a posição «0», retire a ficha e desligue o conector da manta aquecedora.
- Esta almofada de aquecimento não deve ser utilizada por crianças pequenas ou pessoas insensíveis ao calor.
- Inspeccione regularmente o aparelho para verificar se há sinais de desgaste ou danos. Se forem observados tais sinais ou se o aparelho tiver sido utilizado incorretamente, devolva-o ao fornecedor antes de continuar a utilizá-lo.



Notas importantes:

- Não utilize o aparelho sem desenrolar o cabo. Isso pode causar danos ao produto e ferimentos pessoais. Antes de utilizar, desenrole o cabo completamente e ligue-o à tomada.
- Não coloque o cabo ou o controlador debaixo do aparelho enquanto este estiver a ser utilizado. Se o fizer, irá causar o seu sobreaquecimento, o que pode provocar danos e ferimentos pessoais.
- Certifique-se de que desliga o interruptor de alimentação do aparelho e coloca o controlador na posição «0» antes de ir dormir.
- Quando for provável que o aparelho seja utilizado durante um período prolongado, por exemplo, se o utilizador adormecer, os controlos devem ser ajustados para a posição 1/configuração mínima.
- Este aparelho só pode ser utilizado com o dispositivo destacável fornecido.
- O produto não deve ser utilizado por pessoas insensíveis ao calor e outras pessoas muito vulneráveis que sejam incapazes de reagir ao sobreaquecimento.
- Este produto não é recomendado para indivíduos com sensibilidade

- ao poliéster
- Não amasse o aparelho colocando objetos em cima dele durante o armazenamento.
- Não utilizar por crianças com menos de 3 anos. Não utilizar se estiver molhado.
- Este aparelho pode ser lavado removendo o controlador destacável. Certifique-se de que o aparelho está completamente seco antes de o utilizar novamente.
- Ao guardar o aparelho, deixe-o arrefecer antes de o dobrar.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Consulte a secção de limpeza e manutenção para obter informações sobre como limpar as superfícies dos aparelhos eléctricos

3. CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

- Níveis de calor: 1-9
- Desligamento automático: 90 minutos
- Botão On/Off
- Aquecimento rápido
- Controlador destacável
- Proteção contra sobreaquecimento
- Ecrã digital
- Fabricado com material polar super aconchegante
- Botão +/- para seleção da temperatura
- Lavável na máquina a 30 °C sem o controlador
- Ecrã digital com seleção de configurações de calor

4. ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Modelo	Tensão	Frequência	Potência	Dimensões	Peso
SS-20235	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	30 x 40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	42 x 63 cm	0,50 kg

Este produto está em conformidade com o regulamento da UE 2023/826 ao abrigo da diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de conceção ecológica.
 Consumo de energia no modo desligado: 0,27 W
 Consumo de energia no modo de espera: N.A
 Tempo após o qual o produto entra no modo de desativação: N.A

5. INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Ligue a ficha do aparelho a uma tomada elétrica de 220 V-240 V.
- Ligue o aparelho premindo o botão ON/OFF «  » localizado no seletor de temperatura.
- Ajuste o seletor de temperatura para o nível desejado (variando de 1 a 9) utilizando os botões «+» e «-».
- Assim que atingir a temperatura desejada, aplique o dispositivo na área do corpo pretendida.
- Quando terminar, desligue o dispositivo premindo o botão ON/OFF «  » no seletor de temperatura.
- Desligue a ficha da tomada elétrica.
- Deixe o dispositivo arrefecer e guarde-o na sua embalagem original.

6. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- A almofada térmica deve ser verificada periodicamente para garantir que a caixa de controlo e a almofada estão intactas. A utilização da almofada deve ser interrompida imediatamente se algum fio estiver exposto ou se a almofada ou a caixa de controlo estiverem danificadas.
- **A almofada de aquecimento deve ser guardada num local fresco e seco.**
- **NÃO EXPOSTA O CONTROLADOR, OS CABOS OU A ALMOFADA DE AQUECIMENTO À ÁGUA, À HUMIDADE OU A ALTA HUMIDADE.**
- Antes de limpar, deixe sempre o produto arrefecer e desligue-o da rede elétrica.
- Desligue a unidade de controlo da almofada térmica, puxando o cabo de ligação da ficha na almofada térmica.
- Limpe/Lave a almofada de aquecimento (sem a unidade de controlo) de acordo com os símbolos de cuidados de lavagem indicados na etiqueta.
- Não seque na máquina, não limpe a seco, não torça, não passe a ferro nem passe a almofada térmica.
- Só volte a utilizar a almofada de aquecimento quando estiver completamente seca. Capa
- Retire a almofada térmica da sua capa.
- Lave a capa removível a seco ou conforme indicado nas instruções da etiqueta.
- Utilize um produto de lavagem para tecidos delicados e siga as recomendações do fabricante sobre como limpar este produto.
- Não lave este produto com demasiada frequência, pois isso pode danificá-lo. Não deve ser lavado na máquina mais de 5 vezes durante a sua vida útil.
- Não seque a peça com molas de roupa nem com qualquer outro objeto.
- Não exponha a fontes de calor, tais como o sol, radiadores, etc.
- Nota: Em nenhuma circunstância este aparelho deve ser seco na máquina.

7. ARMAZENAMENTO

Se não pretender utilizar a almofada térmica durante um período prolongado, recomendamos que a guarde na sua embalagem original num local seco e que não coloque nada em cima dela.

Antes de guardar a almofada térmica, certifique-se de seguir os passos abaixo:

- Certifique-se de que o botão está na «posição 0».
- Desligue a fonte de alimentação.
- Deixe a almofada aquecer arrefecer completamente.
- Guarde a almofada térmica de preferência desdobrada, com o cabo e a ficha dobrados, tendo o cuidado de não a danificar, e guarde-a num local protegido.

1. **WICHTIGER HINWEIS:**

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch immer sorgfältig durch.
- Dieses Handbuch kann von unserer Website www.sogo.es heruntergeladen werden.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.

2. **Sicherheitshinweise für den Benutzer**

GENERAL
PRECAUTIONS

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung von elektrischen Geräten

- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht im Freien.
- Dieses Produkt ist für den häuslichen, nicht-industriellen und nichtkommerziellen Gebrauch bestimmt. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien oder für andere Zwecke. Falsche Verwendung oder unsachgemäße Handhabung kann zu Problemen mit dem Gerät und zu Verletzungen des Benutzers führen.
- Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden. Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder falsche Handhabung entstehen, wird keine Haftung übernommen.
- Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass die auf dem Typenschild angegebene Spannung mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist.
- Wenn ein elektrisches Gerät von Kindern oder in der Nähe von Kindern benutzt wird, ist es notwendig, sie zu beaufsichtigen.
- Bevor Sie Ihr Gerät reinigen oder aufbewahren, trennen Sie es immer vom Stromnetz und lassen Sie es abkühlen.
- Das Gerät ist nicht vollständig vom Stromnetz getrennt, auch wenn es ausgeschaltet ist. Um es vollständig vom Netz zu trennen, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Die Geräte sind nicht für den Betrieb mit einer externen Zeitschaltuhr



Nutzungsbeschränkungen zur Vermeidung von Personenschäden

- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird.
- Die Verwendung von Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen oder verkauft wird, kann zu Bränden, Stromschlägen oder Verletzungen führen. Um einen

Stromschlag zu vermeiden, vergewissern Sie sich, dass Ihre Hände trocken sind, bevor Sie das Gerät einstecken oder ausstecken.

- Tauchen Sie das Gerät oder den Stecker niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, trennen Sie es sofort vom Stromnetz und bringen Sie es zur Reparatur in ein autorisiertes Servicezentrum, bevor Sie es wieder benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder der Stecker beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung des Kabels darf dieses nur durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifizierte Personen ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch ein spezielles oder ähnliches Kabel ersetzt werden, das beim Lieferanten oder in der Kundendienstabteilung erhältlich ist.
- Im Falle einer Funktionsstörung oder einer Beschädigung des Geräts bringen Sie das Gerät zur Überprüfung, Reparatur oder Einstellung zum nächsten autorisierten Kundendienstzentrum.



Beschränkungen für die Verwendung bei Kindern und älteren Menschen

- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt und erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Bei der Verwendung des Geräts zu beachtende Hinweise

- Falten Sie das Heizkissen nicht. Verwenden Sie das Heizkissen nicht in gefaltetem Zustand.
- Verwenden Sie keine Nadeln auf dem Heizkissen.
- Das Heizkissen darf nicht zerknittert werden.
- Durchstechen, zerschneiden oder beschädigen Sie keinen Teil des beheizten Heizkissens.

- Halten Sie das Gerät von Wasser, Feuchtigkeit und hoher Luftfeuchtigkeit fern.
- Verwenden Sie das Kissen nicht, wenn es nass oder feucht ist. Verwenden Sie es nur, wenn es vollständig trocken ist.
- Verwenden Sie das Heizkissen nicht bei hilflosen oder gefühllosen Personen oder Säuglingen.
- Versuchen Sie nicht, Teile des beheizbaren Heizkissens zu verändern, zu reparieren, zu zerlegen oder wieder zusammenzusetzen.
- Dieses Produkt ist nicht für den Einsatz in Krankenhäusern bestimmt. Es ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Warnung Schlafen Sie niemals ein, während das Heizkissen in Betrieb ist. Längerer Gebrauch kann zu Verbrennungen der Haut führen.
- Schneiden oder durchstechen Sie das Heizkissen nicht.
- Ziehen Sie nicht an den Kabeln, verdrehen Sie sie nicht und üben Sie keine Gewalt auf sie aus.
- Der Schalter darf während des Betriebs des Geräts weder über noch unter dem Gerät platziert noch abgedeckt werden.
- Legen Sie während des Gebrauchs keine schweren oder großen Gegenstände auf das Kissen.
- Stellen Sie während des Gebrauchs keine Wärmequellen auf das Kissen, z. B. Wärmflaschen, Heizkissen oder Ähnliches.
- Das Gerät darf nicht zum Wärmen von Tieren verwendet werden.
- Das Gerät muss repariert oder ersetzt werden, wenn die Hülle beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Heizkissen nur mit dem mitgelieferten Kabel und Stecker.
- Um die Heizdecke vom Stromnetz zu trennen, drehen Sie den Schalter auf die Position „0“, ziehen Sie den Stecker und trennen Sie den Stecker von der Heizdecke.
- Dieses Heizkissen sollte nicht von kleinen Kindern oder Personen verwendet werden, die unempfindlich gegenüber Wärme sind.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Beschädigungen. Wenn solche Anzeichen festgestellt werden oder das Gerät unsachgemäß verwendet wurde, geben Sie es vor der weiteren Verwendung an den Lieferanten zurück.



Wichtige Hinweise:

- Verwenden Sie das Gerät nicht, ohne das Kabel abzurollen. Dies kann zu Schäden am Produkt und zu Verletzungen führen.

Rollen Sie das Kabel vor der Verwendung vollständig ab und stecken Sie den Stecker ein.

- Legen Sie das Kabel oder den Regler während des Betriebs nicht unter das Gerät. Dies führt zu Überhitzung, was Schäden und Verletzungen verursachen kann.
- Stellen Sie sicher, dass Sie den Netzschalter des Geräts ausschalten und den Regler auf die Position „0“ stellen, bevor Sie schlafen gehen.
- Wenn das Gerät voraussichtlich über einen längeren Zeitraum verwendet wird, beispielsweise weil der Benutzer einschläft, sollten die Regler auf Position 1/Minimaleinstellung gestellt werden.
- Dieses Gerät darf nur mit dem mitgelieferten abnehmbaren Aufsatz verwendet werden.
- Das Produkt darf nicht von Personen verwendet werden, die unempfindlich gegenüber Hitze sind, sowie von anderen besonders gefährdeten Personen, die nicht in der Lage sind, auf Überhitzung zu reagieren.
- Dieses Produkt wird nicht für Personen empfohlen, die empfindlich auf Polyester reagieren.
- Vermeiden Sie Knicke am Gerät, indem Sie bei der Lagerung keine Gegenstände darauf ablegen.
- Nicht für Kinder unter 3 Jahren geeignet. Nicht verwenden, wenn das Gerät nass ist.
- Dieses Gerät kann gewaschen werden, indem Sie das abnehmbare Bedienelement entfernen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig trocken ist, bevor Sie es wieder verwenden.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Zusammenklappen abkühlen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Bitte lesen Sie im Abschnitt Reinigung und Wartung nach, wie Sie die Oberflächen von Elektrogeräten reinigen können.

3. PRODUKTMERKMALE

- Heizstufen: 1–9
- Automatische Abschaltung: 90 Minuten
- Ein-/Aus-Taste
- Schnellaufheizung
- Abnehmbarer Regler
- Überhitzungsschutz
- Digitalanzeige
- Hergestellt aus superkuscheligem Fleece-Material
- +/- Taste zur Temperaturwahl
- Maschinenwaschbar bei 30 °C ohne Regler
- Digitalanzeige mit Auswahl der Heizstufen

4. TECHNISCHE DATEN

Modell	Spannung	Frequenz	Leistung	Abmessungen	Gewicht
SS-20235	AC 220-240 V	50–60 Hz	100 W	30 x 40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50–60 Hz	100 W	42 x 63 cm	0,50 kg

Dieses Produkt entspricht der EU-Verordnung 2023/826 gemäß der Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung.
Stromverbrauch im Aus-Zustand: 0,27 W
Stromverbrauch im Standby-Modus: N.A
Zeit, nach der das Produkt in den Aus-Zustand wechselt: N.A

5. GEBRAUCHSANWEISUNG

- Stecken Sie den Stecker des Geräts in eine 220-V-240-V-Steckdose.
- Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Ein-/Aus-Taste „“ am Temperaturregler drücken.
- Stellen Sie den Temperaturregler mit den Tasten „+“ und „-“ auf die gewünschte Stufe (von 1 bis 9) ein.
- Sobald die gewünschte Wärme erreicht ist, halten Sie das Gerät an die gewünschte Körperstelle.
- Schalten Sie das Gerät nach der Anwendung aus, indem Sie die Ein-/Aus-Taste «  am Temperaturregler drücken.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät abkühlen und bewahren Sie es in der Originalverpackung auf.

6. REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Heizkissen sollte regelmäßig überprüft werden, um sicherzustellen, dass die Steuerbox und das Kissen unbeschädigt sind. Die Verwendung des Kissens sollte sofort eingestellt werden, wenn Kabel freiliegen oder wenn das Kissen oder die Steuerbox beschädigt sind.
- Das Heizkissen sollte an einem kühlen, trockenen Ort aufbewahrt werden.
- SETZEN SIE DEN REGLER, DIE KABEL ODER DAS HEIZKISSEN KEINEM WASSER, KEINER FEUCHTIGKEIT ODER HOHER LUFTFEUCHTIGKEIT AUS.
- Lassen Sie das Produkt vor der Reinigung immer abkühlen und trennen Sie es vom Stromnetz.
- Trennen Sie die Steuereinheit vom Heizkissen, indem Sie das Verbindungskabel aus der Buchse am Heizkissen ziehen.
- Reinigen/waschen Sie das Heizkissen (ohne Steuereinheit) gemäß den Pflegehinweisen auf dem Etikett.
- Das Heizkissen nicht im Wäschetrockner trocknen, chemisch reinigen, auswringen, pressen oder bügeln.
- Verwenden Sie das Heizkissen erst wieder, wenn es vollständig trocken ist. Bezug
- Nehmen Sie das Heizkissen aus dem Bezug.
- Lassen Sie den abnehmbaren Bezug chemisch reinigen oder befolgen Sie die Anweisungen auf dem Etikett.
- Verwenden Sie ein Waschmittel für empfindliche Textilien und befolgen Sie die Reinigungshinweise des Herstellers.

- Waschen Sie dieses Produkt nicht zu oft, da es dadurch beschädigt werden kann. Es sollte während seiner Lebensdauer nicht öfter als 5 Mal in der Waschmaschine gewaschen werden.
- Hängen Sie das Kleidungsstück nicht mit Wäscheklammern oder anderen Gegenständen zum Trocknen auf.
- Setzen Sie das Produkt keinen Wärmequellen wie Sonne, Heizkörpern usw. aus.
- Hinweis: Dieses Gerät darf unter keinen Umständen im Wäschetrockner getrocknet werden.

7. LAGERUNG

Wenn Sie das Heizkissen über einen längeren Zeitraum nicht benutzen, empfehlen wir Ihnen, es in der Originalverpackung an einem trockenen Ort aufzubewahren und nichts darauf abzulegen.

Befolgen Sie vor der Lagerung des Heizkissens unbedingt die folgenden Schritte:

- Vergewissern Sie sich, dass der Drehknopf auf „0“ steht.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz.
- Lassen Sie das Heizkissen vollständig abkühlen.
- Bewahren Sie das Heizkissen vorzugsweise ausgeklappt auf, wobei Sie das Kabel und den Stecker zusammenrollen sollten. Achten Sie darauf, es nicht zu beschädigen, und lagern Sie es an einem geschützten Ort.

1. **AVVISO IMPORTANTE::**

- Leggere sempre attentamente il manuale di istruzioni prima dell'uso.
- Questo manuale può essere scaricato dal nostro sito web www.sogo.es.
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.

2. **Istruzioni di sicurezza per l'utente**

GENERAL
PRECAUTIONS

Precauzioni generali durante l'uso di apparecchiature elettriche

- Non utilizzare o conservare l'apparecchio all'aperto.
- Questo prodotto è progettato per uso domestico interno, non industriale e non commerciale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto o per altri scopi. L'uso improprio o la manipolazione non corretta possono causare problemi all'apparecchio e possono provocare lesioni all'utente.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio o da una manipolazione non corretta.
- Prima di collegare l'apparecchio, accertarsi che la tensione indicata sulla targhetta corrisponda a quella di rete.
- Togliere sempre la spina dalla presa quando l'apparecchio non è in uso. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è acceso.
- È necessario sorvegliare l'utilizzo di qualsiasi apparecchio elettrico da parte o in prossimità di bambini.
- Prima di pulire o riporre l'apparecchio, scollegarlo sempre dalla rete elettrica e lasciarlo raffreddare.
- L'apparecchio non è completamente scollegato dall'alimentazione, anche dopo essere stato spento. Per scollegarlo completamente, staccare la spina dalla presa di corrente.
- Gli apparecchi non sono progettati per essere azionati da un timer esterno o da un sistema di controllo remoto separato.



Limitazioni d'uso per evitare lesioni personali

- Non utilizzare mai accessori non raccomandati dal produttore.
- L'uso di accessori non raccomandati o venduti dal produttore dell'apparecchio può provocare incendi, scosse elettriche o lesioni alle persone.
- Per evitare scosse elettriche, accertarsi che le mani siano asciutte prima di collegare o scollegare l'apparecchio.
- Non immergere mai l'apparecchio o la spina nell'acqua o in qualsiasi altro liquido. Se l'apparecchio cade in acqua, scollegarlo immediatamente dalla rete elettrica e portarlo presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione prima di utilizzarlo.

nuovamente.

- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati. In caso di danneggiamento del cavo, la sua sostituzione deve essere effettuata solo dal produttore, dal suo agente di assistenza o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare rischi.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito con un cavo speciale o simile disponibile presso il fornitore o il servizio post-vendita.
- In caso di malfunzionamento dell'apparecchio, o se è stato danneggiato in qualsiasi modo, restituire l'apparecchio al più vicino centro di assistenza autorizzato per l'esame, la riparazione o la regolazione.



Restrizioni per l'uso con bambini e anziani

- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con il dispositivo.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o da parte di persone prive di esperienza o conoscenza, a meno che non siano state preventivamente sorvegliate e istruite sull'uso dell'apparecchio da una persona responsabile della loro sicurezza.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite dai bambini.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere il dispositivo e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini.



Restrizioni d'uso relative all'utilizzo dell'apparecchio

- Non piegare il termoforo. Non utilizzare il termoforo piegato.
- Non utilizzare spilli sul cuscinetto riscaldante.
- Non sgualcire il cuscinetto riscaldante.
- Non forare, tagliare o danneggiare in altro modo alcuna parte del cuscinetto riscaldante.
- Tenere lontano da acqua, umidità e condizioni di elevata umidità.
- Non utilizzare il cuscinetto se bagnato o umido. Utilizzare solo quando è completamente asciutto.
- Non utilizzare su persone indifese o insensibili o su neonati.
- Non tentare di modificare, riparare, smontare o rimontare alcun componente della piastra riscaldante.
- Questo prodotto non è destinato all'uso in ambito ospedaliero. È esclusivamente per uso domestico.
- Avvertenza Non addormentarsi mai con il cuscinetto riscaldante in funzione. L'uso prolungato può causare ustioni cutanee.
- Non tagliare o forare il cuscinetto riscaldante.
- Non tirare, torcere o esercitare forza sui cavi.

- L'interruttore non deve essere posizionato sopra o sotto l'apparecchio né coperto quando l'apparecchio è in funzione.
- Durante l'uso, non appoggiare oggetti pesanti o di grandi dimensioni sulla piastra.
- Durante l'uso, non collocare alcuna fonte di calore sul cuscinetto, ad es. borse dell'acqua calda, cuscinetti riscaldanti o simili.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato per riscaldare animali.
- L'apparecchio deve essere riparato o sostituito se il rivestimento è danneggiato.
- Utilizzare il tappetino riscaldante solo con il cavo e la spina in dotazione.
- Per scollegare la coperta elettrica, ruotare il pulsante in posizione "0", rimuovere la spina e scollegare il connettore dalla coperta elettrica.
- Questo tappetino riscaldante non deve essere utilizzato da bambini piccoli o da persone insensibili al calore.
- Controllare regolarmente l'apparecchio per verificare che non presenti segni di usura o danni. Se si osservano tali segni o se l'apparecchio è stato utilizzato in modo errato, restituirlo al fornitore prima di un ulteriore utilizzo.



Note importanti:

- Non utilizzare l'apparecchio senza srotolare il cavo. Ciò potrebbe causare danni al prodotto e lesioni personali. Prima dell'uso, srotolare completamente il cavo e collegarlo alla presa.
- Non posizionare il cavo o il controller sotto l'apparecchio mentre è in funzione. Ciò causerebbe un surriscaldamento, che potrebbe provocare danni e lesioni personali.
- Assicurarsi di spegnere l'interruttore di alimentazione del dispositivo e di portare il controller in posizione "0" prima di andare a dormire.
- Quando l'apparecchio è destinato a un uso prolungato, ad esempio se l'utente si addormenta, i comandi devono essere regolati sulla posizione 1/impostazione minima.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo con il dispositivo staccabile in dotazione.
- Il prodotto non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore e da altre persone molto vulnerabili che non sono in grado di reagire al surriscaldamento.
- Questo prodotto non è raccomandato per le persone con sensibilità al poliestere.
- Non piegare l'apparecchio appoggiando oggetti sulla parte superiore durante la conservazione.
- Non utilizzare in presenza di bambini di età inferiore ai 3 anni. Non utilizzare se bagnato.
- Questo apparecchio può essere lavato rimuovendo il controller

rimovibile. Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente asciutto prima di utilizzarlo nuovamente.

- Quando si ripone l'apparecchio, lasciarlo raffreddare prima di ripiegarlo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Per i dettagli sulla pulizia delle superfici degli apparecchi elettrici, consultare la sezione Pulizia e manutenzione.

3. CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

- Impostazioni di calore: 1-9
- Spegnimento automatico: 90 minuti
- Pulsante On/Off
- Riscaldamento rapido
- Controllo della temperatura
- Protezione da surriscaldamento
- Display digitale
- Realizzato in morbido tessuto in pile
- Tasto +/- per la selezione della temperatura
- Lavabile in lavatrice a 30 °C senza controller
- Display digitale con selezione delle impostazioni di calore

4. SPECIFICHE TECNICHE

Modello	Tensione	Frequenza	Potenza	Dimensioni	Peso
SS-20235	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	30x40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	42x63 cm	0,50 kg

Questo prodotto è conforme al regolamento UE 2023/826 ai sensi della direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile.
Consumo energetico in modalità spento: 0,27 W
Consumo energetico in modalità standby: N.A
Tempo dopo il quale il prodotto entra in modalità spento: N.A

5. ISTRUZIONI PER L'USO

- Inserire la spina del dispositivo in una presa elettrica da 220V-240V.
- Accendere il dispositivo premendo il pulsante ON/OFF «  » situato sul selettore di temperatura.
- Regolare il selettore di temperatura sul livello desiderato (da 1 a 9) utilizzando i pulsanti "+" e "-".
- Una volta raggiunta la temperatura desiderata, applicare il dispositivo sulla zona del corpo prevista.
- Al termine, spegnere il dispositivo premendo il pulsante ON/OFF «  » sul selettore di temperatura.
- Scollegare la spina dalla presa elettrica.
- Lasciare raffreddare il dispositivo e riporlo nella confezione originale.

6. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Il cuscinetto riscaldante deve essere controllato periodicamente per assicurarsi che la scatola di comando e il cuscinetto siano integri. L'uso del cuscinetto deve essere interrotto immediatamente se il cablaggio è esposto o se il cuscinetto o la scatola di comando sono danneggiati.
- **Il cuscinetto riscaldante deve essere conservato in un luogo fresco e asciutto.**
- **NON ESPORRE IL CONTROLLER, I CAVI O IL CUSCINETTO RISCALDANTE AD ACQUA, UMIDITÀ O ALTA UMIDITÀ.**
- Prima di procedere alla pulizia, lasciare sempre raffreddare il prodotto e scollegarlo dalla rete elettrica.
- Scollegare l'unità di controllo dal cuscinetto riscaldante estraendo il cavo di collegamento dalla presa sul cuscinetto riscaldante.
- Pulire/lavare il cuscinetto riscaldante (senza l'unità di controllo) seguendo le indicazioni riportate sui simboli di lavaggio presenti sull'etichetta.
- Non asciugare in asciugatrice, non lavare a secco, non strizzare, non pressare né stirare il cuscinetto riscaldante.
- Utilizzare nuovamente il cuscinetto riscaldante solo quando è completamente asciutto. Rivestimento
- Rimuovere il cuscinetto riscaldante dalla sua fodera.
- Lavare a secco la fodera rimovibile o seguire le istruzioni riportate sull'etichetta.
- Utilizzare un prodotto detergente per tessuti delicati e seguire le indicazioni del produttore su come pulire questo prodotto.
- Non lavare questo prodotto troppo spesso, poiché ciò potrebbe danneggiarlo. Non dovrebbe essere lavato in lavatrice più di 5 volte durante la sua vita utile.
- Non stendere ad asciugare utilizzando mollette o altri oggetti simili.
- Non esporre a fonti di calore quali il sole, i termosifoni, ecc.
- Nota: in nessun caso questo apparecchio deve essere asciugato in asciugatrice.

7. CONSERVAZIONE

Se non si intende utilizzare il termoforo per un lungo periodo di tempo, si consiglia di riporlo nella confezione originale in un luogo asciutto e di non appoggiarvi nulla sopra.

Prima di riporre la piastra elettrica, assicurarsi di seguire i passaggi riportati di seguito:

- Assicurarsi che la manopola sia in posizione "0".
- Scollegare l'alimentazione.
- Lascia raffreddare completamente il termoforo.
- Riporre il termoforo preferibilmente aperto, con il cavo e la spina ripiegati, facendo attenzione a non danneggiarlo, e conservarlo in un luogo protetto.

1. **AVÍS IMPORTANT:**

- Llegiu sempre atentament el manual d'instruccions abans d'utilitzar-lo.
- Aquest manual es pot descarregar de la nostra pàgina web www.sogo.es.
- Conserveu aquestes instruccions per a futures consultes.

2. **Instruccions de seguretat per a l'usuari**

GENERAL PRECAUTIONS

Precaucions generals durant l'ús d'equips elèctrics

- No utilitzeu ni emmagatzemeu l'aparell a l'exterior.
- Aquest producte està dissenyat per a ús interior domèstic, no industrial i no comercial. No utilitzeu l'article a l'aire lliure ni per a cap altre propòsit. Un mal ús o una manipulació inadequada poden causar problemes amb l'aparell i ferir l'usuari.
- La unitat només s'ha d'utilitzar per a la finalitat prevista. No s'accepta cap responsabilitat pels danys derivats d'un ús inadequat o una manipulació incorrecta.
- Assegureu-vos que la tensió indicada a la placa d'identificació coincideix amb la tensió de la xarxa abans de connectar l'aparell.
- Traieu sempre l'endoll de la presa de corrent quan l'aparell no estigui en ús. No deixeu l'aparell sense vigilància quan estigui encès.
- Cal vigilar quan s'està utilitzant algun aparell elèctric per o a prop dels nens.
- Abans de netejar o emmagatzemar l'aparell, desconnecteu sempre l'aparell de la xarxa elèctrica i deixeu-lo refredar.
- El dispositiu no està completament desconnectat de la font d'alimentació, fins i tot després d'haver estat apagat. Per desconnectar-lo completament, desconnecteu-lo de la presa de corrent.
- Els aparells no estan dissenyats per funcionar mitjançant un temporitzador extern o un sistema de control remot independent.



Restriccions d'ús per evitar danys personals

- No utilitzi mai accessoris no recomanats pel fabricant.
- L'ús d'accessoris no recomanats o venuts pel fabricant de l'aparell pot provocar incendis, descàrregues elèctriques o lesions personals.
- Per a evitar descàrregues elèctriques, asseguri's de tenir les mans seques abans d'endollar o desendollar l'aparell.
- No submergeixi mai l'aparell ni l'endoll en aigua ni en cap altre líquid. Si l'aparell cau a l'aigua, desconnecti'l immediatament de la xarxa elèctrica i porti'l a un centre de servei autoritzat per a la seva reparació

abans de tornar a utilitzar-ho.

- No utilitzi l'aparell si el cable o l'endoll estan danyats. En cas que el cable estigui danyat, només ha de ser substituït pel fabricant, el seu servei tècnic o persones amb qualificació similar per a evitar irscos.
- Si el cable d'alimentació està danyat, ha de substituir-se per un cable especial o similar disponible en el proveïdor o en el servei postvenda.
- En cas de mal funcionament de l'aparell, o si ha sofert algun mal, retorni'l al centre de servei autoritzat més pròxim perquè ho examinin, reparin o ajustin.



Restriccions d'ús amb nens i gent gran

- Els nens han de ser supervisats per a assegurar-se que no juguen amb l'aparell.
- Aquest aparell no està destinat a ser utilitzat per persones (inclosos nens) les capacitats físiques dels quals, sensorials o mentals estiguin disminuïdes, o per persones que manquin d'experiència o coneixements, tret que hagin estat supervisades prèviament i instruïdes en l'ús de l'aparell per una persona responsable de la seva seguretat.
- La neteja i el manteniment de l'usuari no han de ser realitzats per nens.
- Els nens no han de jugar amb l'aparell.
- Mantingui l'aparell i el seu cable fora de l'abast dels nens.



Restriccions d'ús en utilitzar l'aparell

- No doble el coixinet tèrmic. No utilitzi el coixinet tèrmic doblegat.
- No utilitzi agulles sobre el coixinet tèrmic.
- No arrugui el coixinet tèrmic.
- No perfori, talli ni danyi de cap mode cap part del coixinet tèrmic.
- Mantingui-la allunyada de l'aigua, la humitat i els ambients molt humits.
- No la utilitzi quan el coixinet estigui mullat o humit. Utilitzi-la només quan estigui completament seca.
- No la utilitzi en persones indefenses o insensibles, ni en bebès.
- No intenti modificar, reparar, desmuntar ni tornar a muntar cap component del coixinet tèrmic.
- Aquest producte no està destinat a l'ús en hospitals. És només per a ús domèstic.
- Advertiment: Mai s'adormi amb el coixinet tèrmic en funcionament. L'ús prolongat pot provocar cremades en la pell.
- No talli ni perfori el coixinet tèrmic.
- No tiri, retorci ni aplicació força als cables.

- L'interruptor no ha de col·locar-se damunt o sota l'aparell ni cobrir-se mentre l'aparell estigui en funcionament.
- Durant l'ús, no col·loqui objectes pesats o grans sobre el coixinet.
- Durant l'ús, no col·loqui fonts de calor sobre el coixinet, per exemple, ampolles d'aigua calenta, coixinets tèrmics o similars.
- L'aparell no ha d'utilitzar-se per a escalfar animals.
- L'aparell ha de reparar-se o substituir-se si la funda està trencada.
- Utilitzi el coixinet tèrmic únicament amb el cable i l'endoll subministrats.
- Per a desconnectar la manta elèctrica, giri el botó a la posició «0», retiri l'endoll i desconnecti el connector de la manta elèctrica.
- Aquest coixinet tèrmic no ha de ser utilitzada per nens petits ni per persones insensibles a la calor.
- Revisi l'aparell periòdicament per a detectar signes de desgast o danys. Si observa tals signes o si l'aparell s'ha utilitzat incorrectament, retorni'l al proveïdor abans de continuar utilitzant-lo.



Notes importants:

- No utilitzi l'aparell sense desenrotllar el cable. Podria causar danys al producte i lesions personals. Abans d'utilitzar-ho, desenrotlli el cable per complet i endollí'l.
- No col·loqui el cable ni el controlador sota l'aparell mentre estigui en ús. Si ho fa, se sobreescalfarà, la qual cosa pot provocar danys i lesions personals.
- Asseguri's d'apagar l'interruptor d'encesa del dispositiu i de col·locar el controlador en la posició «0» abans d'anar-se a dormir.
- Quan sigui probable que l'aparell s'utilitzi durant un període prolongat, per exemple, si l'usuari es queda adormit, els controls han d'ajustar-se a la posició 1/ajust mínim.
- Aquest aparell només pot utilitzar-se amb el dispositiu desmuntable subministrat.
- El producte no ha de ser utilitzat per persones insensibles a la calor ni per altres persones molt vulnerables que no siguin capaces de reaccionar davant el sobreescalfament.
- Aquest producte no es recomana per a persones amb sensibilitat al polièster.
- No doblegui l'aparell col·locant objectes damunt mentre el guarda.
- No ha de ser utilitzat per nens menors de 3 anys. No ho utilitzi si està mullat.
- Aquest aparell es pot rentar retirant el controlador desmuntable. Asseguri's que l'aparell estigui completament asseco abans de tornar a utilitzar-lo.

- En guardar l'aparell, deixi que es refredi abans de plegar-lo.

NETEJA I MANTENIMENT

Consulteu la secció de neteja i manteniment per obtenir més informació sobre com netejar les superfícies dels aparells elèctrics.

3. CARACTERÍSTIQUES DEL PRODUCTE

- Nivells de calor: 1-9
- Apagada automàtica: 90 minuts
- Botó d'encesa/apagada
- Escalfament ràpid
- Controlador desmuntable
- Protecció contra sobreescalfament
- Pantalla digital
- Fabricat amb un teixit polar molt còmode
- Botó +/- per a seleccionar la temperatura
- Rentable a màquina a 30 °C sense el controlador
- Pantalla digital amb selecció d'ajustos de calor

4. ESPECIFICACIONS TÈCNIQUES

Model	Voltatge	Freqüència	Potència	Dimensions	Pes
SS-20235	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	30 x 40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	42 x 63 cm	0,50 kg

Aquest producte compleix amb el reglament de la UE 2023/826 sota la directiva 2009/125/EC sobre els requisits de disseny ecològic.

Consum d'energia en mode apagat: 0,27 W

Consum d'energia en mode d'espera: N.A

Temps després del qual el producte entra en mode apagat: N.A

5. INSTRUCCIONS D'ÚS

- Endoll el dispositiu a una presa de corrent de 220 V-240 V.
- Encengui l'aparell prement el botó d'encesa/apagada «  » situada en el selector de temperatura.
- Ajust el selector de temperatura al nivell desitjat (entre 1 i 9) utilitzant els botons «+» i «-».
- Una vegada aconseguida la temperatura desitjada, aplicació el dispositiu en la zona del cos desitjada.
- Quan hagi acabat, apagui el dispositiu prement el botó d'encesa/apagada «  » situada en el selector de temperatura.
- Desendolli el cable de la presa de corrent.
- Deixi que el dispositiu es refredi i guardi'l en el seu embalatge original.

6. NETEJA I MANTENIMENT

- El coixinet tèrmic ha de revisar-se periòdicament per a assegurar-se que la caixa de control i el coixinet estiguin intactes. S'ha de deixar d'usar el coixinet immediatament si algun cable queda al descobert o si el coixinet o la caixa de control estan danyades.
- El coixinet tèrmic ha de guardar-se en un lloc fresc i sec.
- NO EXPOSI EL CONTROLADOR, ELS CABLES NI EL COIXINET TÈRMIC A L'AIGUA, A LA HUMITAT O A UNA HUMITAT ELEVADA.
- Abans de netejar-ho, deixa sempre que el producte es refredi i desconnecta'l de la xarxa elèctrica.
- Desconnecti la unitat de control del coixinet tèrmic tirant del cable de connexió de l'endoll del coixinet tèrmic.
- Netegi/renti el coixinet tèrmic (sense la unitat de control) seguint les instruccions de rentada indicades en l'etiqueta.
- No assequi el coixinet tèrmic en l'assecadora, no la netegi en sec, no l'escorri, no la planxi ni la pressioni.
- Torni a utilitzar el coixinet tèrmic sol quan estigui completament seca. Funda
- Retiri el coixinet tèrmic de la seva funda.
- Neta la funda extraïble en sec o segueix les instruccions detallades en l'etiqueta.
- Utilitzi un producte de rentada per a teixits delicats i segueixi les recomanacions del fabricant sobre com netejar aquest producte.
- No rentis aquest producte amb massa freqüència, ja que això podria danyar-ho. No ha de rentar-se a màquina més de 5 vegades al llarg de la seva vida útil.
- No ho pengis per a assecar-ho amb pinces per a la roba ni amb cap altre objecte.
- No ho exposi a fonts de calor com el sol, radiadors, etc.
- Nota: Sota cap circumstància s'ha d'assecar aquest aparell en l'assecadora.

7. EMMAGATZEMATGE

Si no utilitzarà el coixinet tèrmic durant un període prolongat, li recomanem que la guardi en el seu embalatge original en un lloc sec i que no col·loqui res damunt.

Abans de guardar el coixinet tèrmic, asseguri's de seguir els passos que s'indiquen a continuació:

- Asseguri's que el comandament estigui en la «posició 0».
- Desconnecti la font d'alimentació.
- Deixi que el coixinet tèrmic es refredi per complet.
- Guardi el coixinet tèrmic, preferiblement desplegada, amb el cable i l'endoll enrotllats, anant amb compte de no danyar-la, i guardi-la en un lloc protegit.

1. DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ:

- Před použitím si vždy pečlivě přečtěte návod k použití.
- Tuto příručku si můžete stáhnout z našich webových stránek www.sogo.es.
- Tyto pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

2. Bezpečnostní pokyny pro uživatele

GENERAL
PRECAUTIONS

Obecná bezpečnostní opatření při používání elektrických zařízení

- Spotřebič nepoužívejte ani neskladujte venku.
- Tento výrobek je určen pro vnitřní domácí, neprůmyslové a nekomerční použití. Nepoužívejte jej ve venkovním prostředí ani k jiným účelům. Nesprávné použití nebo nesprávné zacházení může způsobit problémy se spotřebičem a může způsobit zranění uživatele.
- Přístroj se smí používat pouze k určenému účelu. Za škody vzniklé v důsledku nesprávného použití nebo nesprávné manipulace se nepřebírá žádná odpovědnost.
- Před zapojením spotřebiče se ujistěte, že napětí uvedené na výrobním štítku odpovídá napětí v síti.
- Pokud spotřebič nepoužíváte, vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nenechávejte spotřebič bez dozoru, pokud je zapnutý.
- Při používání jakéhokoli elektrického spotřebiče dětmi nebo v jejich blízkosti je nutné na ně dohlížet.
- Před čištěním nebo uskladněním spotřebiče jej vždy odpojte od elektrické sítě a nechte jej vychladnout.
- Zařízení není zcela odpojeno od napájení ani po vypnutí. Chcete-li jej zcela odpojit, odpojte jej od síťové zásuvky.
- Spotřebiče nejsou určeny k ovládání pomocí externího časovače nebo samostatného systému dálkového ovládání.

Omezení používání, aby nedošlo ke zranění osob

- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které není doporučeno výrobcem.
- Použití příslušenství, které není doporučeno nebo prodáváno výrobcem spotřebiče, může způsobit požár, úraz elektrickým proudem nebo zranění osob.
- Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, ujistěte se, že máte suché ruce, než spotřebič zapojíte nebo odpojíte.
- Nikdy neponořujte spotřebič ani zástrčku do vody nebo jiné tekutiny. Pokud spotřebič spadne do vody, okamžitě jej odpojte od elektrické sítě a před dalším použitím jej odнесите do autorizovaného servisního střediska k opravě.

- Pokud je kabel nebo zástrčka poškozená, spotřebič nepoužívejte. V případě poškození kabelu jej smí vyměnit pouze výrobce, jeho servisní zástupce nebo podobně kvalifikované osoby, aby se předešlo nebezpečí.
- Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být nahrazen speciálním nebo podobným kabelem, který je k dispozici u dodavatele nebo v poprodejním oddělení.
- V případě poruchy spotřebiče nebo jeho poškození vraťte spotřebič do nejbližšího autorizovaného servisního střediska k přezkoumání, opravě nebo seřízení.



Omezení pro použití u dětí a starších osob

- Děti by měly být pod dohledem, aby si s přístrojem nehrály.
- Tento přístroj není určen pro použití osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osobami bez zkušeností a znalostí, pokud nebyly předem pod dohledem a nebyly poučeny o používání přístroje osobou odpovědnou za jejich bezpečnost.
- Čištění a údržbu uživatele nesmí provádět děti.
- Děti si se spotřebičem nesmí hrát.
- Přístroj a jeho kabel uchovávejte mimo dosah dětí.



Omezení při používání přístroje

- Vyhřívací podložku neskládejte. Vyhřívací podložku nepoužívejte ve složeném stavu.
- Nepoužívejte na vyhřívací podložku špendlíky.
- Vyhněte se zmačkání vyhřívací podložky.
- Nepropichujte, neřežte ani jinak nepoškozujte žádnou část vyhřívací podložky.
- Chraňte před vodou, vlhkostí a vysokou vlhkostí vzduchu.
- Nepoužívejte, pokud je podložka mokrá nebo vlhká. Používejte pouze zcela suchou podložku.
- Nepoužívejte na bezbranné nebo necitlivé osoby ani na kojence.
- Nepokoušejte se upravovat, opravovat, rozebírat ani znovu sestavovat žádné součásti vyhřívací podložky.
- Tento výrobek není určen k použití v nemocnicích. Je určen pouze pro domácí použití.
- Varování Nikdy neusínejte s zapnutou vyhřívací podložkou. Dlouhodobé používání může způsobit popáleniny kůže.
- Vyhněte se proříznutí nebo propíchnutí vyhřívací podložky.
- Netahejte za kabely, nekrouťte jimi ani na ně nevyvíjejte sílu.
- Spínač nesmí být umístěn nad nebo pod přístrojem ani zakrytý, když je přístroj v provozu.

- Během používání nepokládejte na podložku těžké nebo velké předměty.
- Během používání na podložku nekládejte žádné zdroje tepla, např. termofory, vyhřívací podložky nebo podobné předměty.
- Přístroj nesmí být používán k vyhřívání zvířat.
- Pokud je kryt poškozen, musí být přístroj opraven nebo vyměněn.
- Vyhřívací podložku používejte pouze s dodaným kabelem a zástrčkou.
- Chcete-li vyhřívací podložku odpojit, otočte knoflík do polohy „0“, vyjměte zástrčku a odpojte konektor od vyhřívací podložky.
- Tuto vyhřívací podložku by neměly používat malé děti ani osoby s nízkou citlivostí na teplo.
- Pravidelně kontrolujte, zda na přístroji nejsou známky opotřebení nebo poškození. Pokud takové známky zjistíte nebo pokud byl přístroj nesprávně používán, vraťte jej před dalším použitím dodavateli.



Důležité poznámky:

- Nepoužívejte přístroj, aniž byste rozvinuli kabel. Mohlo by dojít k poškození výrobku a zranění osob. Před použitím kabel zcela rozviňte a zapojte do zásuvky.
- Během používání neumísťujte kabel ani ovladač pod přístroj. Mohlo by dojít k jeho přehřátí, což může způsobit poškození a zranění.
- Před spaním se ujistěte, že jste vypnuli hlavní vypínač přístroje a ovladač nastavili do polohy „0“.
- Pokud je pravděpodobné, že bude zařízení používáno po delší dobu, například v případě, že uživatel usne, je třeba ovládací prvky nastavit do polohy 1/minimálního nastavení.
- Tento přístroj lze používat pouze s dodaným odnímatelným zařízením.
- Tento výrobek nesmí používat osoby necitlivé na teplo a jiné velmi zranitelné osoby, které nejsou schopny reagovat na přehřátí.
- Tento výrobek se nedoporučuje osobám s citlivostí na polyester.
- Při skladování přístroj nezmačkejte tím, že na něj položíte předměty.
- Nepoužívejte u dětí mladších 3 let. Nepoužívejte, pokud je přístroj mokrá.
- Tento přístroj lze umýt po sejmutí odnímatelného ovladače. Před dalším použitím se ujistěte, že je přístroj zcela suchý.
- Při skladování přístroje jej před složením nechte vychladnout.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Podrobnosti o čištění povrchů elektrických spotřebičů naleznete v části Čištění a údržba.

3. VLASTNOSTI VÝROBKU

- Nastavení teploty: 1–9
- Automatické vypnutí: 90 minut
- Tlačítko zapnutí/vypnutí
- Rychlý ohřev
- Odnímatelný ovladač
- Ochrana proti přehřátí
- Digitální displej
- Vyrobeno z velmi příjemného fleecového materiálu
- Tlačítko +/- pro volbu teploty
- Lze prát v pračce na 30 °C bez ovladače
- Digitální displej s volbou nastavení teploty

4. TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Model	Napětí	Frekvence	Výkon	Rozměry	Hmotnost
SS-20235	AC 220-240 V	50–60 Hz	100 W	30 x 40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50–60 Hz	100 W	42 x 63 cm	0,50 kg

Tento výrobek je v souladu s nařízením EU 2023/826 podle směrnice 2009/125/ES o požadavcích na ekologický design.

Spotřeba energie ve vypnutém stavu: 0,27 W

Spotřeba energie v pohotovostním režimu: N.A

Doba, po které výrobek přejde do režimu vypnutí: N.A

5. NÁVOD K POUŽITÍ POUŽITÍ

- Zapojte zástrčku zařízení do elektrické zásuvky 220 V–240 V.
- Zapněte zařízení stisknutím tlačítka ON/OFF „“ umístěného na ovladači teploty.
- Nastavte volič teploty na požadovanou úroveň (v rozmezí 1 až 9) pomocí tlačítek „+“ a „-“.
- Jakmile je dosaženo požadovaného tepla, přiložte zařízení na určenou část těla.
- Po skončení přístroj vypněte stisknutím tlačítka ON/OFF „“ na voliče teploty.
- Odpojte zástrčku ze zásuvky.
- Nechte přístroj vychladnout a uložte jej do původního obalu.

6. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Vyhřívací podložku je třeba pravidelně kontrolovat, aby se zajistilo, že ovládací skříňka a podložka jsou neporušené. Používání podložky je třeba okamžitě přerušit, pokud je odhaleno jakékoli vedení nebo pokud je podložka či ovládací skříňka poškozena.
- **Vyhřívací podložku skladujte na chladném a suchém místě.**
- **NEVYSTAVUJTE OVLÁDACÍ SKŘÍŇ, KABELY NEBO VYHŘÍVACÍ PODLOŽKU VODĚ, VLHKOSTI NEBO VYSOKÉ VLHKOSTI.**
- Před čištěním vždy nechte výrobek vychladnout a odpojte jej od elektrické sítě.

- Odpojte ovládací jednotku od vyhřívací podložky tak, že vytáhnete propojovací kabel ze zástrčky na vyhřívací podložce.
- Vyhřívací podložku (bez ovládací jednotky) vyčistěte/vyperte podle symbolů pro péči o prádlo na štítku.
- Vyhřívací podložku nesušte v sušičce, nečistěte chemicky, nevyždímejte, nežehlete ani neperte.
- Vyhřívací podložku používejte znovu až po úplném vyschnutí. Potah
- Vyjměte vyhřívací podložku z potahu.
- Odnímatelný potah vyčistěte chemicky nebo podle pokynů na štítku.
- Použijte prací prostředek pro jemné tkaniny a při čištění tohoto výrobku se řiďte pokyny výrobce.
- Tento výrobek neperte příliš často, protože by se mohl poškodit. Během jeho životnosti by neměl být prán v pračce více než 5krát.
- Nevěšte na sušení pomocí kolíků na prádlo ani jiných předmětů.
- Nevystavujte zdrojům tepla, jako je slunce, radiátory atd.
- Poznámka: Tento výrobek v žádném případě nesušte v sušičce.

7. SKLADOVÁNÍ

Pokud nebudete vyhřívací podložku delší dobu používat, doporučujeme ji uložit v původním obalu na suchém místě a nic na ni neukládat.

Před uložením vyhřívací podložky proveďte následující kroky:

- Ujistěte se, že je knoflík v poloze „0“.
- Odpojte napájení.
- Nechte vyhřívací podložku zcela vychladnout.
- Vyhřívací podložku skladujte nejlépe rozloženou, s navinutým kabelem a zástrčkou, dávejte pozor, abyste ji nepoškodili, a uložte ji na chráněné místo.

1. VIGTIG MEDDELELSE:

- Læs altid brugsanvisningen omhyggeligt før brug.
- Denne manual kan downloades fra vores hjemmeside www.sogo.es.
- Gem disse instruktioner til senere brug.

2. Sikkerhedsinstruktioner til brugeren

GENERAL PRECAUTIONS

Generelle forholdsregler ved brug af elektrisk udstyr

- Apparatet må ikke bruges eller opbevares udendørs.
- Dette produkt er designet til indendørs, ikke-industriel og ikkekommerciel brug. Brug ikke produktet udendørs eller til noget andet formål. Misbrug eller ukorrekt håndtering kan forårsage problemer med apparatet og kan forårsage skade på brugeren.
- Enheden må kun bruges til det formål, den er beregnet til. Vi påtager os intet ansvar for skader som følge af forkert brug eller forkert håndtering.
- Sørg for, at den spænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til netspændingen, før du tilslutter apparatet.
- Tag altid stikket ud af stikkontakten, når apparatet ikke er i brug. Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
- Det er nødvendigt at holde opsyn, når et elektrisk apparat bruges af eller i nærheden af børn.
- Før du rengør eller opbevarer apparatet, skal du altid tage stikket ud af stikkontakten og lade det køle af.
- Apparatet er ikke helt afbrudt fra strømforsyningen, selv efter at det er blevet slukket. For at afbryde den helt skal du tage stikket ud af stikkontakten.
- Apparatet er ikke designet til at blive betjent af en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningssystem.



Begrænsninger i brugen for at undgå personskade

- Brug aldrig tilbehør, der ikke er anbefalet af producenten.
- Brug af tilbehør, der ikke anbefales eller sælges af apparatets producent, kan medføre brand, elektrisk stød eller personskade.
- For at undgå elektrisk stød skal du sørge for, at dine hænder er tørre, før du tilslutter eller frakobler apparatet.
- Nedsænk aldrig apparatet eller stikket i vand eller anden væske. Hvis apparatet falder i vand, skal det straks tages ud af stikkontakten og bringes til et autoriseret servicecenter til reparation, før det tages i brug igen.
- Brug ikke apparatet, hvis ledningen eller stikket er beskadiget.

tilfælde af beskadigelse af ledningen må den kun udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller tilsvarende kvalificerede personer for at undgå farer.

- Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes med et specielt eller lignende kabel, der kan fås hos leverandøren eller eftersalgsafdelingen.
- I tilfælde af funktionsfejl på apparatet, eller hvis det er blevet beskadiget på nogen måde, skal du returnere apparatet til det nærmeste autoriserede servicecenter til undersøgelse, reparation eller justering.



Begrænsninger for brug med børn og ældre

- Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med enheden.
- Dette apparat er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), hvis ysiske, sensoriske eller mentale evner er nedsat, eller af personer, der mangler erfaring eller viden, medmindre de på forhånd er blevet overvåget og instrueret i brugen af apparatet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.
- Rengøring og vedligeholdelse af brugeren må ikke udføres af børn.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Opbevar enheden og dens ledning utilgængeligt for børn.



Begrænsninger i brugen af apparatet

- Varmepuden må ikke foldes. Varmepuden må ikke bruges i foldet tilstand.
- Brug ikke nåle på varmpuden.
- Varmepuden må ikke krølles.
- Undgå at punktere, skære i eller på anden måde beskadige nogen del af det opvarmede varmpude.
- Hold det væk fra vand, fugt og høj luftfugtighed.
- Brug ikke puden, når den er våd eller fugtig. Brug den kun, når den er helt tør.
- Brug ikke på hjælpeløse eller ufølsomme personer eller spædbørn.
- Forsøg ikke at modificere, reparere, adskille eller samle nogen del af det opvarmede varmpude.
- Dette produkt er ikke beregnet til brug på hospitaler. Det er udelukkende til privat brug.
- Advarsel Gå aldrig i seng, mens varmpuden er tændt. Langvarig brug kan forårsage forbrændinger.
- Varmepuden må ikke skæres i eller punkteres.
- Træk ikke i, vrid ikke eller udøv ikke kraft på kablerne.
- Afbryderen må ikke placeres over eller under apparatet eller dækkes til, når apparatet er i brug.

- Under brug må der ikke placeres tunge eller store genstande på puden.
- Under brug må der ikke placeres varmekilder på puden, f.eks. varmedunke, varmepuder eller lignende.
- Apparatet må ikke bruges til opvarmning af dyr.
- Apparatet skal repareres eller udskiftes, hvis betrækket er beskadiget.
- Brug kun varmepuden med den medfølgende ledning og stik.
- For at frakoble varmetæppet skal du dreje knappen til position "0", fjerne stikket og trække stikket ud af varmetæppet.
- Denne varmepude bør ikke anvendes af små børn eller personer, der er ufølsomme over for varme.
- Undersøg apparatet regelmæssigt for tegn på slitage eller beskadigelse. Hvis der observeres sådanne tegn, eller hvis apparatet er blevet brugt forkert, skal det returneres til forhandleren inden yderligere brug.



Vigtige bemærkninger:

- Brug ikke apparatet uden at rulle kablet ud. Det kan forårsage skader på produktet og personskade. Før brug skal kablet rulles helt ud og tilsluttes.
- Placer ikke kablet eller regulatoren under apparatet, mens det er i brug. Dette vil medføre overophedning, hvilket kan forårsage skader og personskade.
- Sørg for at slukke for apparatets afbryder og indstille kontrollen til position "0", inden du går i seng.
- Når apparatet forventes at blive brugt i længere tid, f.eks. hvis brugeren falder i søvn, skal kontrollerne indstilles til position 1/ minimumsindstilling.
- Dette apparat må kun bruges med den medfølgende aftagelige enhed.
- Produktet må ikke bruges af personer, der er ufølsomme over for varme, eller andre meget sårbare personer, der ikke er i stand til at reagere på overophedning.
- Dette produkt anbefales ikke til personer med overfølsomhed over for polyester.
- Undgå at krølle apparatet ved at placere genstande ovenpå det under opbevaring.
- Må ikke anvendes af børn under 3 år. Må ikke anvendes, hvis det er vådt.
- Dette apparat kan vaskes ved at fjerne den aftagelige controller. Sørg for, at apparatet er helt tørt, før det bruges igen.
- Når apparatet opbevares, skal det køle af, før det foldes sammen.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Se venligst afsnittet om rengøring og vedligeholdelse for detaljer om, hvordan man rengør overflader på elektriske apparater.

3. PRODUKTEGENSKABER

- Varmeindstillinger: 1-9
- Automatisk slukning: 90 minutter
- Tænd/sluk-knap
- Hurtig opvarmning
- Aftagelig controller
- Overophedningsbeskyttelse
- Digitalt display
- Fremstillet af superblødt fleece
- +/- knap til temperaturvalg
- Kan vaskes i maskine ved 30 °C uden fjernbetjening
- Digitalt display med valg af varmeindstillinger

4. TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Model	Spænding	Frekvens	Effekt	Mål	Vægt
SS-20235	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	30 x 40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50-60 Hz	100 W	42 x 63 cm	0,50 kg

Dette produkt er i overensstemmelse med EU-forordning 2023/826 under direktiv 2009/125/EF om krav til miljøvenligt design.
Strømforbrug i slukket tilstand: 0,27 W
Strømforbrug i standbytilstand: N.A
Tid, hvorefter produktet går i slukket tilstand: N.A

5. BRUGSANVISNING

- Sæt stikket i en stikkontakt på 220V-240V.
- Tænd for apparatet ved at trykke på ON/OFF-knappen «  », der sidder på temperaturvælgeren.
- Indstil temperaturvælgeren til det ønskede niveau (fra 1 til 9) ved hjælp af knapperne "+" og "-".
- Når den ønskede varme er opnået, placeres enheden på det påtænkte område af kroppen.
- Når du er færdig, skal du slukke for enheden ved at trykke på ON/OFF-knappen «  » på temperaturvælgeren.
- Træk stikket ud af stikkontakten.
- Lad enheden køle af, og opbevar den i den originale emballage.

6. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

- Varmepuden bør kontrolleres regelmæssigt for at sikre, at kontrolboksen og puden er intakte. Brug af puden bør straks indstilles, hvis ledninger er blotlagte, eller hvis puden eller kontrolboksen er beskadiget.
- **Varmepuden skal opbevares på et køligt, tørt sted.**
- **UDSÆT IKKE KONTROLLEREN, KABLERNE ELLER VARMEUNDERLAGET FOR VAND, FUGT ELLER HØJ LUFTFUGTHED.**
- Lad altid produktet køle af, og tag stikket ud af stikkontakten, inden du rengør det.
- Frakobl styreenheden fra varmpuden ved at trække forbindelseskablet ud af stikket på varmpuden.
- Rengør/vask varmpuden (uden kontrolenheden) i henhold til vaskeanvisningerne på etiketten.
- Varmepuden må ikke tørretumbles, renses, vrides, presses eller stryges.
- Brug kun varmpuden igen, når den er helt tør. Betræk
- Tag varmpuden ud af betrækket.
- Fjernbetrækket skal renses eller vaskes som angivet i vejledningen på etiketten.
- Brug et vaskemiddel til sarte tekstiler, og følg producentens anvisninger for rengøring af dette produkt.
- Vask ikke dette produkt for ofte, da det kan beskadige det. Det bør ikke maskinvaskes mere end 5 gange i løbet af dets levetid.
- Tørretøj må ikke hænges op med tøjklammer eller lignende.
- Udsæt ikke tøj for varmekilder som sol, radiatorer osv.
- Bemærk: Dette apparat må under ingen omstændigheder tørretumbles.

7. OPBEVARING

Hvis du ikke skal bruge varmpuden i længere tid, anbefaler vi, at du opbevarer den i den originale emballage på et tørt sted og ikke lægger noget oven på den. Før du opbevarer varmpuden, skal du følge nedenstående trin:

- Sørg for, at drejeknappen er i "0-positionen".
- Frakobl strømforsyningen.
- Lad varmpuden køle helt af.
- Opbevar varmpuden helst udfoldet med ledningen og stikket foldet op, og pas på ikke at beskadige den. Opbevar den på et beskyttet sted.

1. **POMEMBNO OBVESTILO:**

- Pred uporabo vedno natančno preberite navodila za uporabo.
- Ta priročnik lahko prenesete z našega spletnega mesta www.sogo.es.
- Ta navodila shranite za poznejšo uporabo.

2. **Varnostna navodila za uporabnika**

GENERAL
PRECAUTIONS

Splošni previdnostni ukrepi pri uporabi električne opreme

- Naprave ne uporabljajte in ne shranjujte na prostem.
- Ta izdelek je namenjen za domačo, neindustrijsko in nekomercialnouporabo v zaprtih prostorih. Izdelka ne uporabljajte na prostem ali v druge namene. Nepravilna uporaba ali nepravilno ravnanje lahko povzroči težave z napravo in lahko povzroči poškodbe uporabnika.
- Enota se sme uporabljati samo za predvideni namen. Za škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe ali nepravilnega ravnanja, ne odgovarjamo.
- Pred priključitvijo naprave na električno omrežje se prepričajte, da se napetost, navedena na ploščici, ujema z omrežno napetostjo.
- Ko naprave ne uporabljate, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Vključenega aparata ne puščajte brez nadzora.
- Kadar električni aparat uporabljajo otroci ali je v njihovi bližini, ga je treba nadzorovati.
- Pred čiščenjem ali shranjevanjem naprave jo vedno izključite iz električnega omrežja in počakajte, da se ohladi.
- Naprava tudi po izklopu ni popolnoma odklopljena od električnega omrežja. Če jo želite popolnoma odklopiti, jo izključite iz vtičnice.
- Naprave niso namenjene upravljanju z zunanjim časovnikom ali ločenim sistemom daljinskega upravljanja.



Omejitve uporabe za preprečevanje telesnih poškodb

- Nikoli ne uporabljajte dodatne opreme, ki je proizvajalec ne priporoča.
- Uporaba dodatne opreme, ki je ne priporoča ali prodaja proizvajalec naprave, lahko povzroči požar, električni udar ali poškodbe oseb.
- Da bi se izognili električnemu udaru, se prepričajte, da so vaše roke suhe, preden priključite ali odklopite napravo.

- Naprave ali vtiča nikoli ne potopite v vodo ali katero koli drugo tekočino. Če aparat pade v vodo, ga pred ponovno uporabo takoj izključite iz električnega omrežja in odnesite v popravilo pooblaščenemu servisnemu centru.
- Naprave ne uporabljajte, če je kabel ali vtič poškodovan. V primeru poškodbe kabla ga sme zamenjati le proizvajalec, njegov servisni zastopnik ali podobno usposobljene osebe, da bi se izognili nevarnostim.
- Če je napajalni kabel poškodovan, ga je treba zamenjati s posebnim ali podobnim kablom, ki je na voljo pri dobavitelju ali v prodajni službi.
- V primeru nepravilnega delovanja ali kakršne koli poškodbe aparata ga vrnite najbližjemu pooblaščenemu servisnemu centru, da ga pregleda, popravi ali nastavi.



Omejitve za uporabo pri otrocih in starejših

- Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.
- Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam (vključno z otroki) z manjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebam brez izkušenj ali znanja, razen če jih je oseba, ki je odgovoran za njihovo varnost, predhodno nadzorovala in jih poučila o uporabi naprave.
- Čiščenja in vzdrževanja uporabnika ne smejo opravljati otroci.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Napravo in kabel hranite zunaj dosega otrok.



Omejitve pri uporabi naprave

- Grelne blazine ne zlagajte. Grelne blazine ne uporabljajte zložene.
- Na grelni blazini ne uporabljajte zaponk.
- Ne gubajte grelnih blazin.
- Ne prebodite, ne prerežite in ne poškodujte nobenega dela ogrevalne blazine.
- Hranite stran od vode, vlage in visoke vlažnosti.
- Ne uporabljajte, če je blazina mokra ali vlažna. Uporabljajte le, ko je popolnoma suha.
- Ne uporabljajte na nemočnih ali neobčutljivih osebah ali dojenčkih.
- Ne poskušajte spreminjati, popravljati, razstavljati ali ponovno sestavljati nobenega dela grelnih blazin.
- Ta izdelek ni namenjen uporabi v bolnišnicah. Namenjen je izključno za domačo uporabo.
- Opozorilo! Nikoli ne zaspite, medtem ko je grelna blazina v uporabi. Daljša uporaba lahko povzroči opekline kože.

- Ne rezajte ali prebodite grelnih blazin.
- Ne vlecite, ne zvijajte in ne pritiskajte na kable.
- Stikalo ne sme biti nameščeno nad ali pod napravo ali pokrito, ko je naprava v delovanju.
- Med uporabo ne postavljajte težkih ali velikih predmetov na blazino.
- Med uporabo na blazino ne postavljajte virov toplote, npr. termoforjev, grelnih blazin ali podobnega.
- Naprave ne smete uporabljati za ogrevanje živali.
- Napravo je treba popraviti ali zamenjati, če je prevleka poškodovana.
- Grelno blazino uporabljajte samo s priloženim kablom in vtičem.
- Za izklop grelnih blazin zavrtite gumb v položaj „0“, odstranite vtič in izključite konektor iz grelnih blazin.
- Te grelnih blazin ne smejo uporabljati majhni otroci ali osebe, ki so neobčutljive na toploto.
- Napravo redno pregledujte, ali kaže znake obrabe ali poškodb. Če opazite takšne znake ali če je bila naprava nepravilno uporabljena, jo pred nadaljnjo uporabo vrnite dobavitelju.



Pomembna opozorila:

- Naprave ne uporabljajte, ne da bi najprej odvijali kabel. To lahko povzroči poškodbo izdelka in telesne poškodbe. Pred uporabo kabel popolnoma odvijte in ga priključite v vtičnico.
- Med uporabo ne postavljajte kabla ali krmilnika pod napravo. To bi povzročilo pregrevanje, kar lahko povzroči poškodbe in telesne poškodbe.
- Preden greste spat, se prepričajte, da ste izklopili stikalo za vklop naprave in nastavili krmilnik v položaj „0“.
- Če je verjetno, da bo naprava v uporabi dalj časa, na primer če uporabnik zaspal, je treba regulator nastaviti na položaj 1/najnižjo nastavitev.
- Ta naprava se lahko uporablja samo s priloženo snemljivo napravo.
- Izdelka ne smejo uporabljati osebe, ki so neobčutljive na toploto, in druge zelo ranljive osebe, ki se ne morejo odzvati na pregrevanje.
- Ta izdelek ni priporočljiv za osebe, ki so občutljive na poliestere.
- Naprave ne zmečkajte tako, da med shranjevanjem nanjo položite predmete.
- Ne uporabljajte ga otroci, mlajši od 3 let. Ne uporabljajte ga, če je moker.
- Ta naprava se lahko opere, če odstranite snemljivi krmilnik. Prepričajte se, da je naprava popolnoma suha, preden jo ponovno uporabite.
- Pred shranjevanjem naprave počakajte, da se ohladi, preden jo

zložite.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Podrobnosti o čiščenju površin električnih naprav najdete v razdelku o čiščenju in vzdrževanju.

3. ZNAČILNOSTI IZDELKA

- Nastavitve toplote: 1–9
- Samodejno izklapljanje: 90 minut
- Gumb za vklop/izklop
- Hitro segrevanje
- Odstranljiv krmilnik
- Zaščita pred pregrevanjem
- Digitalni zaslon
- Izdelano iz izjemno udobnega flis materiala
- Gumb +/- za izbiro temperature
- Lahko se pere v pralnem stroju pri 30 °C brez krmilnika
- Digitalni zaslon z izbiro nastavitve toplote

4. TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Model	Napetost	Frekvenca	Moč	Mere	Teža
SS-20235	AC 220-240 V	50–60 Hz	100 W	30 x 40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50–60 Hz	100 W	42 x 63 cm	0,50 kg

Ta izdelek je skladen z Uredbo EU 2023/826 v skladu z Direktivo 2009/125/ES o zahtevah za okoljsko primerno zasnovano.

Poraba energije v izklopljenem načinu: 0,27 W

Poraba energije v stanju pripravljenosti: N.A

Čas, po katerem izdelek preide v način izklopa: N.A

5. NAVODILA ZA UPORABO

- Vtič naprave vtaknite v električno vtičnico z napetostjo 220 V–240 V.
- Napravo vklopite s pritiskom na gumb ON/OFF «  », ki se nahaja na izbirniku temperature.
- Nastavite izbirnik temperature na želeno stopnjo (od 1 do 9) s pomočjo gumbov „+“ in „-“.
- Ko dosežete želeno toploto, napravo priložite na želeno mesto na telesu.
- Ko končate, napravo izklopite s pritiskom na gumb ON/OFF «  » na izbirniku temperature.
- Izvlecite vtič iz električne vtičnice.
- Pustite, da se naprava ohladi, in jo shranite v originalni embalaži.

6. ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

- Grelno blazino je treba redno pregledovati, da se prepričate, da sta krmilna enota in blazina nepoškodovani. Uporabo blazine je treba takoj prekiniti, če je kakršna koli žica izpostavljena ali če je blazina ali krmilna enota poškodovana.
- Grelno blazino shranjujte na hladnem in suhem mestu.

- KONTROLNE ENOTE, KABLOV IN GRELNE BLAZINE NE IZPOSTAVLJAJTE VODI, VLAGI ALI VISOKI VLAŽNOSTI.
- Pred čiščenjem vedno počakajte, da se izdelek ohladi, in ga odklopite iz omrežja.
- Odklopite krmilno enoto od grelne blazine tako, da izvlečete priključni kabel iz vtiča na grelni blazini.
- Grelno blazino (brez krmilne enote) očistite/operite v skladu s simboli za nego perila na etiketi.
- Grelne blazine ne sušite v sušilnem stroju, ne čistite kemično, ne izžemajte, ne stiskajte in ne likajte.
- Grelno blazino ponovno uporabite šele, ko je popolnoma suha. Prevleka
- Vzemite grelno blazino iz prevleke.
- Snemljiv prevlek očistite s suhim čiščenjem ali v skladu z navodili na etiketi.
- Uporabite pralno sredstvo za občutljive tkanine in upoštevajte navodila proizvajalca za čiščenje tega izdelka.
- Izdelka ne perite preveč pogosto, saj ga lahko poškodujete. V času njegove življenjske dobe ga ne smete prati v pralnem stroju več kot 5-krat.
- Ne sušite oblačil s pomočjo sponk za perilo ali česa drugega.
- Ne izpostavljajte virom toplote, kot so sonce, radiatorji itd.
- Opomba: Ta naprava se v nobenem primeru ne sme sušiti v sušilnem stroju.

7. SHRANJEVANJE

Če grela ne boste uporabljali dalj časa, priporočamo, da jo shranite v originalni embalaži na suhem mestu in nanjo ne postavljate ničesar.

Pred shranjevanjem grelne blazine upoštevajte naslednje korake:

- Preverite, ali je gumb v položaju „0“.
- Odklopite napajanje.
- Počakajte, da se grelna blazina popolnoma ohladi.
- Grelno blazino shranite po možnosti razgrnjeno, s kablom in vtičem zloženo, pazite, da je ne poškodujete, in jo shranite na varno mesto.

1. VAŽNA OBAVIJEST:

- Prije uporabe uvijek pažljivo pročitajte upute za uporabu.
- Ovaj priručnik možete preuzeti s naše web stranice www.sogo.es
- Sačuvajte ove upute za buduću upotrebu.

2. Sigurnosne upute za korisnika

GENERAL PRECAUTIONS

Opće mjere opreza tijekom uporabe električne opreme

- Nemojte koristiti niti držati uređaj na otvorenom.
- Ovaj proizvod je dizajniran za unutarnju upotrebu u kućanstvu, neindustrijsku i nekomercijalnu upotrebu. Nemojte koristiti predmet na otvorenom ili u bilo koju drugu svrhu. Zloupotreba ili nepravilno rukovanje može uzrokovati probleme s uređajem i ozlijediti korisnika.
- Uređaj se smije koristiti samo u svrhu za koju je namijenjen. Ne prihvaća se odgovornost za štetu nastalu nepravilnom uporabom ili nepravilnim rukovanjem.
- Provjerite odgovara li napon naveden na natpisnoj pločici naponu mreže prije uključivanja uređaja.
- Uvijek izvucite utikač iz utičnice kada aparat ne koristite. Ne ostavljajte aparat bez nadzora kada je uključen.
- Potrebno je nadzirati kada bilo koji električni uređaj koriste djeca ili u blizini djece.
- Prije čišćenja ili spremanja uređaja, uvijek ga isključite iz struje i ostavite da se ohladi.
- Uređaj nije potpuno isključen iz napajanja, čak ni nakon što je isključen. Kako biste ga potpuno isključili, isključite ga iz mrežne utičnice.
- Uređaji nisu dizajnirani za upravljanje vanjskim timerom ili zasebnim sustavom daljinskog upravljanja.



Ograničenja uporabe kako bi se izbjegle ozljede

- Nikada ne koristite dodatke koje proizvođač nije preporučio.
- Uporaba dodataka koje proizvođač uređaja nije preporučio ili prodao može rezultirati požarom, električnim udarom ili ozljedama osoba.
- Da biste izbjegli električni udar, pazite da su vam ruke suhe prije nego što spojite ili odspojite uređaj.
- Nikada ne uranjajte uređaj ili utikač u vodu ili bilo koji drugi tekućinu. Ako uređaj padne u vodu, odmah ga isključite iz mreže i odnesite ga u ovlašteni servisni centar na popravak prije ponovne upotrebe.
- Ne koristite uređaj ako su kabel ili utikač oštećeni. Ako je kabel oštećen, mora ga zamijeniti samo proizvođač, njegov servisni

- agent ili osobe sličnih kvalifikacija kako bi se izbjegle opasnosti.
- Ako je kabel napajanja oštećen, mora se zamijeniti posebnim ili sličnim kabelom dostupnim od dobavljača ili odjela za naknadnu prodaju.
- U slučaju kvara uređaja ili ako je na bilo koji način oštećen, vratite uređaj u najbliži ovlašteni servisni centar na pregled, popravak ili podešavanje.



Ograničenja za uporabu kod djece i starijih osoba

- Djecu treba nadzirati kako ne bi igrali s uređajem.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu osobama (uključujući djecu) čije su fizičke, senzorne ili mentalne sposobnosti oslabljene, ili osobama koje nemaju iskustva ili znanja, osim ako nisu imale koristi od prethodnog nadzora i uputa o korištenju uređaja od osobe odgovorne za njihovu sigurnost.
- Čišćenje i održavanje korisnika ne smije obavljati djeca bez nadzora.
- Djeca se ne smiju igrati s uređajem.
- Držite uređaj i njegov kabel izvan dohvata djece.



Ograničenja uporabe uređaja

- Ne savijajte grijaću podlogu. Ne koristite grijaću podlogu presavijenu.
- Ne koristite iglice na grijaćoj podlozi.
- Ne gužvajte grijaću podlogu.
- Ne probušite, ne rezite niti na bilo koji drugi način oštetite bilo koji dio grijaćeg jastučića.
- Čuvajte podalje od vode, vlage i visoke vlažnosti.
- Ne koristite kada je jastučić mokar ili vlažan. Koristite samo kada je potpuno suh.
- Ne koristiti na bespomoćnim ili nesenzitivnim osobama ili dojenčadi.
- Ne pokušavajte mijenjati, popravljati, rastavljati ili ponovno sastavljati nijednu komponentu grijaćeg jastučića.
- Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu u bolnicama. Namijenjen je samo za kućnu upotrebu.
- Upozorenje: Nikada ne zaspite s grijaćim jastučićem uključenim. Dugotrajna upotreba može uzrokovati opekline kože.
- Ne rezajte i ne probadajte grijaću podlogu.
- Ne povlačite, ne uvijajte niti vršite silu na kabele.
- Prekidač se ne smije postavljati iznad ili ispod uređaja niti biti prekriven dok je uređaj u pogonu.
- Tijekom uporabe ne stavljajte teške ili velike predmete na jastučić.

- Tijekom upotrebe ne stavljajte nikakve izvore topline na jastučić, npr. boce s vrućom vodom, grijaće jastučice ili slično.
- Uređaj se ne smije koristiti za grijanje životinja.
- Uređaj se mora popraviti ili zamijeniti ako je navlaka oštećena.
- Grijaću podlogu koristite samo s priloženim kabelom i utikačem.
- Za isključivanje grijaće deke okrenite gumb u položaj "0", izvadite utikač i odspojite konektor s grijaće deke.
- Ovu grijaću podlogu ne smiju koristiti mala djeca ili osobe neosjetljive na toplinu.
- Redovito pregledavajte uređaj na znakove trošenja ili oštećenja. Ako primijetite takve znakove ili ako je uređaj nepravilno korišten, vratite ga dobavljaču prije daljnje upotrebe.



Važne napomene:

- Ne koristite uređaj bez odmotavanja kabela. To može uzrokovati oštećenje proizvoda i osobne ozljede. Prije uporabe u potpunosti odmotajte kabel i uključite ga.
- Ne stavljajte kabel ili upravljač ispod uređaja dok je u upotrebi. To će uzrokovati pregrijavanje, što može dovesti do oštećenja i osobnih ozljeda.
- Obavezno isključite glavni prekidač uređaja i kontroler postavite u položaj "0" prije spavanja.
- Kada postoji mogućnost da će se uređaj koristiti dulje vrijeme, primjerice ako korisnik zaspi, kontrole treba postaviti na položaj 1/minimalnu postavku.
- Ovaj uređaj smije se koristiti samo s priloženim odvojivim nastavkom.
- Proizvod ne smiju koristiti osobe osjetljive na toplinu i druge vrlo ranjive osobe koje nisu u stanju reagirati na pregrijavanje.
- Ovaj proizvod se ne preporučuje osobama s osjetljivošću na poliester.
- Ne savijajte uređaj postavljanjem predmeta na vrh tijekom skladištenja.
- Ne dopustite djeci mlađoj od 3 godine da koriste uređaj. Ne koristiti ako je mokar.
- Ovaj uređaj možete oprati uklanjanjem odvojivog kontrolera. Provjerite je li uređaj potpuno suh prije ponovne upotrebe.
- Prilikom skladištenja uređaja, pustite ga da se ohladi prije savijanja.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Molimo pogledajte odjeljak o čišćenju i održavanju za detalje o čišćenju površina električnih uređaja

3. KATEGORIJE PROIZVODA

- Postavke topline: 1-9
- Automatsko isključivanje: 90 minuta
- Tipka za uključivanje/isključivanje
- Brzo zagrijavanje
- Odvojivi upravljač
- Zaštita od pregrijavanja
- Digitalni zaslon
- Izrađen od izuzetno udobnog flisa
- +/- gumb za odabir temperature
- Perivo u perilici rublja na 30 °C bez kontrolera
- Digitalni zaslon s odabirom postavki grijanja

4. TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

Model	Napon	Frekvencija	Snaga	Dimenzije	Težina
SS-20235	AC 220-240 V	50–60 Hz	100 W	30 x 40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50–60 Hz	100 W	42 x 63 cm	0,50 kg

Ovaj je proizvod u skladu s EU uredbom 2023/826 prema Direktivi 2009/125/EC o zahtjevima ekološkog dizajna.
Potrošnja energije u isključenom stanju: 0,27 W
Potrošnja energije u stanju pripravnosti: N.A
Vrijeme nakon kojeg proizvod ulazi u način rada isključeno: N.A

5. UPUTE ZA UPOTREBU

- Uključite utikač uređaja u električnu utičnicu od 220V-240V.
- Uključite uređaj pritiskom na tipku ON/OFF «  » na regulatoru temperature.
- Podesite regulator temperature na željenu razinu (od 1 do 9) pomoću tipki "+" i "-".
- Kada se postigne željena toplina, postavite uređaj na željeno područje tijela.
- Kada završite, isključite uređaj pritiskom na tipku ON/OFF «  » na regulatoru temperature.
- Iskopčajte utikač iz električne utičnice.
- Ostavite uređaj da se ohladi i pohranite ga u originalno pakiranje.

6. ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

- Grijaću podlogu treba povremeno provjeravati kako bi se osiguralo da su upravljačka kutija i podloga neoštećeni. Upotrebu podloge treba odmah prekinuti ako je bilo koji vod izložen ili ako je podloga ili upravljačka kutija oštećena.
- **Grijaću podlogu treba čuvati na hladnom, suhom mjestu.**
- **NE IZLAŽITE RUKOVOĐENJE, KABELE ILI GRELJNU PODLOGU VODI, VLAZI ILI VISOKOJ VLAŽNOSTI.**
- Prije čišćenja uvijek pustite da se proizvod ohladi i isključite ga iz napajanja.
- Iskopčajte upravljačku jedinicu s grijaćeg jastuka povlačenjem kabela za povezivanje iz utičnice na grijaćem jastuku.
- Očistite/operite grijaću podlogu (bez upravljačke jedinice) prema simbolima za njegu rublja na

etiketi.

- Ne sušite u sušilici, ne kemijski čistite, ne cijeđite, ne pritiskajte niti ne peglajte grijaću podlogu.
- Grijaću podlogu koristite ponovno tek kada je potpuno suha. Poklopac
- Uklonite grijači jastuk iz navlake.
- Kemijski čistite odvojivu navlaku ili postupite prema uputama na etiketi.
- Koristite deterđent za osjetljive tkanine i slijedite upute proizvođača o čišćenju ovog proizvoda.
- Ne perite ovaj proizvod prečesto jer biste mu mogli naštetiti. Ne bi se smio prati u perilici više od 5 puta tijekom svog vijeka trajanja.
- Ne sušite na vješalicama za rublje ili nečemu sličnom.
- Ne izlažite izvorima topline poput sunca, radijatora itd.
- Napomena: Ni u kojem slučaju ovaj uređaj ne smije se sušiti u sušilici.

7. SKLADIŠTENJE

Ako grijaću podlogu nećete koristiti duže vrijeme, preporučujemo da je pohranite u originalnom pakiranju na suhom mjestu i da ništa ne stavljate na nju.

Prije pohrane grijaće podloge, obavezno slijedite korake u nastavku:

- Provjerite je li kotačić u "0 položaju".
- Isključite napajanje.
- Ostavite jastučić da se potpuno ohladi.
- Pohranjujte grijaću podlogu po mogućnosti razmotanu, s uvijenim kablom i utikačem, pazeći da je ne oštetite, i čuvajte je na zaštićenom mjestu.

1.  **WAŻNA UWAGA:**
- Przed użyciem należy zawsze uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
 - Niniejszą instrukcję można pobrać z naszej strony internetowej www.sogo.es.
 - Zachowaj te instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

2. **Instrukcje bezpieczeństwa dla użytkownika**

GENERAL
PRECAUTIONS

Ogólne środki ostrożności podczas korzystania z urządzeń elektrycznych

- Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia na zewnątrz.
- Ten produkt jest przeznaczony do użytku domowego, nieprzemysłowego i niekomercyjnego. Nie należy go używać na zewnątrz ani do innych celów. Nieprawidłowe użytkowanie lub niewłaściwa obsługa mogą spowodować problemy z urządzeniem i obrażenia użytkownika.
- Urządzenie może być używane wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem. Nie ponosimy odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego użytkowania lub nieprawidłowej obsługi.
- Przed podłączeniem urządzenia należy upewnić się, że napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieciowemu.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazdka, gdy urządzenie nie jest używane. Nie pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
- Konieczny jest nadzór, gdy jakiegokolwiek urządzenia elektrycznego jest używane przez dzieci lub w ich pobliżu.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem urządzenia należy zawsze odłączyć je od zasilania i odczekać, aż ostygnie.
- Urządzenie nie jest całkowicie odłączone od zasilania, nawet po jego wyłączeniu. Aby całkowicie odłączyć urządzenie, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.
- Urządzenia nie są przeznaczone do obsługi za pomocą zewnętrznego wyłącznika czasowego lub oddzielnego systemu zdalnego sterowania.



Ograniczenia użytkowania w celu uniknięcia obrażeń ciała

- Nigdy nie używaj akcesoriów niezalecanych przez producenta.
- Korzystanie z akcesoriów niezalecanych lub sprzedawanych przez producenta urządzenia może spowodować pożar, porażenie prądem elektrycznym lub obrażenia ciała.
- Aby uniknąć porażenia prądem, przed podłączeniem lub

- odłączeniem urządzenia należy upewnić się, że ręce są suche.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia ani wtyczki w wodzie lub innym płynie. Jeśli urządzenie wpadnie do wody, należy natychmiast odłączyć je od zasilania i przed ponownym użyciem oddać do naprawy w autoryzowanym serwisie.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód lub wtyczka są uszkodzone. W przypadku uszkodzenia przewodu, musi on zostać wymieniony wyłącznie przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub podobnie wykwalifikowane osoby w celu uniknięcia zagrożeń.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy go wymienić na specjalny lub podobny przewód dostępny u dostawcy lub w dziale obsługi posprzedażnej.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia lub jeśli zostało ono w jakikolwiek sposób uszkodzone, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego w celu sprawdzenia, naprawy lub regulacji.



Ograniczenia dotyczące stosowania u dzieci i osób starszych

- Dzieci powinny być nadzorowane, aby nie bawiły się urządzeniem.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia lub wiedzy, chyba że były one wcześniej nadzorowane i zostały poinstruowane w zakresie korzystania z urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci.
- Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.



Ograniczenia dotyczące użytkowania urządzenia

- Nie należy składać poduszki grzewczej. Nie należy używać złożonej poduszki grzewczej.
- Nie należy używać szpilek na poduszce grzewczej.
- Nie gnieść poduszki grzewczej.
- Nie należy przebijać, przecinać ani w inny sposób uszkadzać żadnej części poduszki grzewczej.
- Trzymaj z dala od wody, wilgoci i wysokiej wilgotności.
- Nie używać, gdy poduszka jest mokra lub wilgotna. Używać wyłącznie wtedy, gdy jest całkowicie sucha.
- Nie używać na osobach bezradnych, o ograniczonej wrażliwości lub

niemowlętach.

- Nie próbować modyfikować, naprawiać, demontować ani ponownie montować żadnego elementu poduszki grzewczej.
- Ten produkt nie jest przeznaczony do użytku w szpitalach. Jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego.
- Ostrzeżenie: Nigdy nie zasypiaj z włączoną poduszką grzewczą. Długotrwałe stosowanie może spowodować oparzenia skóry.
- Nie przecinać ani nie przebijać poduszki grzewczej.
- Nie należy ciągnąć, skręcać ani wywierać siły na kable.
- Przełącznika nie wolno umieszczać nad lub pod urządzeniem ani zakrywać go, gdy urządzenie jest włączone.
- Podczas użytkowania nie należy kłaść na poduszce ciężkich lub dużych przedmiotów.
- Podczas użytkowania nie należy umieszczać na poduszce żadnych źródeł ciepła, np. termoforów, poduszek grzewczych lub podobnych przedmiotów.
- Urządzenia nie wolno używać do ogrzewania zwierząt.
- Urządzenie należy naprawić lub wymienić, jeśli pokrywa jest uszkodzona.
- Podkładkę grzewczą należy używać wyłącznie z dostarczonym przewodem i wtyczką.
- Aby odłączyć poduszkę grzewczą, należy ustawić przycisk w pozycji „0”, wyjąć wtyczkę i odłączyć złącze od poduszki grzewczej.
- Poduszka grzewcza nie powinna być używana przez małe dzieci ani osoby niewrażliwe na ciepło.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie pod kątem oznak zużycia lub uszkodzeń. W przypadku zauważenia takich oznak lub nieprawidłowego użytkowania urządzenia należy zwrócić je do dostawcy przed dalszym użytkowaniem.



Ważne uwagi:

- Nie używaj urządzenia bez rozwinięcia kabla. Może to spowodować uszkodzenie produktu i obrażenia ciała. Przed użyciem całkowicie rozwiń przewód i podłącz go do gniazdka.
- Nie umieszczaj kabla ani kontrolera pod urządzeniem podczas jego użytkowania. Spowoduje to jego przegrzanie, co może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i obrażeń ciała.
- Przed pójściem spać należy wyłączyć urządzenie za pomocą wyłącznika zasilania oraz ustawić kontroler w pozycji „0”.
- Jeśli urządzenie ma być używane przez dłuższy czas, na przykład gdy użytkownik zasypia, należy ustawić regulatory w pozycji 1/ minimum.
- Urządzenie to może być używane wyłącznie z dołączonym,

odłączalnym elementem.

- Produktu nie wolno używać osobom niewrażliwym na ciepło oraz innym osobom szczególnie wrażliwym, które nie są w stanie zareagować na przegrzanie.
- Produkt ten nie jest zalecany dla osób z nadwrażliwością na poliestr
- Nie należy zginać urządzenia, kładąc przedmioty na jego górnej części podczas przechowywania.
- Nie należy używać w obecności dzieci poniżej 3 roku życia. Nie używać, gdy urządzenie jest mokre.
- Urządzenie można myć po wyjęciu odłączanego kontrolera. Przed ponownym użyciem upewnij się, że urządzenie jest całkowicie suche.
- Przed złożeniem urządzenia podczas przechowywania należy poczekać, aż ostygnie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Szczegółowe informacje na temat czyszczenia powierzchni urządzeń elektrycznych znajdują się w części dotyczącej czyszczenia i konserwacji.

3. CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

- Ustawienia temperatury: 1–9
- Automatyczne wyłączenie: 90 minut
- Przycisk włączania/wyłączania
- Szybkie nagrzewanie
- Odłączany panel sterowania
- Zabezpieczenie przed przegrzaniem
- Cyfrowy wyświetlacz
- Wykonany z niezwykle przytulnego polaru
- Przycisk +/- do wyboru temperatury
- Można prać w pralce w temperaturze 30°C bez kontrolera
- Wyświetlacz cyfrowy z wyborem ustawień ogrzewania

4. DANE TECHNICZNE

Model	Napięcie	Częstotliwość	Moc	Wymiary	Waga
SS-20235	AC 220-240 V	50–60 Hz	100 W	30 x 40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50–60 Hz	100 W	42 x 63 cm	0,50 kg

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem UE 2023/826 na mocy dyrektywy 2009/125/WE w sprawie wymogów dotyczących ekoprojektu.
Zużycie energii w trybie wyłączenia: 0,27 W
Zużycie energii w trybie czuwania: N.A
Czas, po którym produkt przechodzi w tryb wyłączenia: N.A

5. INSTRUKCJA UŻYCIA

- Podłącz wtyczkę urządzenia do gniazdka elektrycznego 220 V–240 V.
- Włącz urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF „” znajdujący się na pokrętle regulacji temperatury.
- Ustaw selektor temperatury na żądany poziom (w zakresie od 1 do 9) za pomocą przycisków „+” i „-”.
- Po osiągnięciu żądanej temperatury przyłóż urządzenie do wybranego obszaru ciała.
- Po zakończeniu wyłącz urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF „” na regulatorze temperatury.
- Odłącz wtyczkę z gniazdka elektrycznego.
- Pozwól urządzeniu ostygnąć i przechowuj je w oryginalnym opakowaniu.

6. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Poduszkę grzewczą należy okresowo sprawdzać, aby upewnić się, że skrzynka sterująca i poduszka są nienaruszone. Należy natychmiast zaprzestać używania poduszki, jeśli jakiegokolwiek przewody są odsłonięte lub jeśli poduszka lub skrzynka sterująca są uszkodzone.
- **Poduszkę grzewczą należy przechowywać w chłodnym, suchym miejscu.**
- **NIE NALEŻY NARAŻAĆ STEROWNIKA, KABLI ANI PODUSZKI GRZEWCZEJ NA DZIAŁANIE WODY, WILGOCI LUB WYSOKIEJ WILGOTNOŚCI.**
- Przed czyszczeniem należy zawsze poczekać, aż produkt ostygnie, i odłączyć go od zasilania.
- Odłącz jednostkę sterującą od poduszki grzewczej, wyciągając kabel połączeniowy z wtyczki w poduszkę grzewczą.
- Poduszkę grzewczą (bez jednostki sterującej) należy czyścić/prać zgodnie z symbolami dotyczącymi pielęgnacji odzieży na metce.
- Nie suszyć poduszki grzewczej w suszarce bębnowej, nie czyścić chemicznie, nie wykręcać, nie prasować ani nie prasować na żelazku.
- Poduszkę grzewczą można ponownie używać dopiero po całkowitym wyschnięciu. Pokrowiec
- Wyjmij poduszkę grzewczą z poszewki.
- Zdejmowany pokrowiec należy czyścić chemicznie lub zgodnie z instrukcją na metce.
- Należy używać środków do prania delikatnych tkanin i postępować zgodnie z zaleceniami producenta dotyczącymi czyszczenia tego produktu.
- Nie należy prać tego produktu zbyt często, ponieważ może to spowodować jego uszkodzenie. W całym okresie użytkowania nie należy prać go w pralce więcej niż 5 razy.
- Nie suszyć przy użyciu spinaczy do bielizny ani innych przedmiotów.
- Nie wystawiać na działanie źródeł ciepła, takich jak słońce, grzejniki itp.
- Uwaga: Pod żadnym pozorem nie należy suszyć tego urządzenia w suszarce bębnowej.

7. PRZECHOWYWANIE

Jeśli nie zamierzasz używać poduszki grzewczej przez dłuższy czas, zalecamy przechowywanie jej w oryginalnym opakowaniu w suchym miejscu i nie kładzenie niczego na niej.

Przed przechowywaniem poduszki grzewczej należy wykonać następujące czynności:

- Upewnij się, że pokrętko znajduje się w pozycji „0”.
- Odłącz zasilanie.
- Poczekać, aż poduszka całkowicie ostygnie.
- Poduszkę grzewczą najlepiej przechowywać w stanie rozłożonym, z przewodem i wtyczką zwiniętymi, uważając, aby ich nie uszkodzić, i trzymaj ją w bezpiecznym miejscu.

1. NOTIFICARE IMPORTANTĂ:

- Citiți întotdeauna cu atenție manualul de instrucțiuni înainte de utilizare.
- Acest manual poate fi descărcat de pe site-ul nostru www.sogo.es.
- Păstrați aceste instrucțiuni pentru consultări ulterioare.

2. Instrucțiuni de siguranță pentru utilizator

GENERAL PRECAUTIONS

Precauții generale în timpul utilizării echipamentelor electrice

- Nu utilizați și nu depozitați aparatul în aer liber.
- Acest produs este conceput pentru uz casnic, non-industrial și necomercial în interior. Nu utilizați articolul în aer liber sau în orice alt scop. Utilizarea greșită sau manipularea necorespunzătoare poate cauza probleme cu aparatul și poate cauza rănirea utilizatorului.
- Aparatul trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost conceput. Nu se acceptă nicio răspundere pentru daunele rezultate în urma unei utilizări necorespunzătoare sau a unei manipulări incorecte.
- Asigurați-vă că tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de rețea înainte de a conecta aparatul la priză.
- Scoateți întotdeauna ștecherul din priză atunci când aparatul nu este utilizat. Nu lăsați aparatul nesupravegheat atunci când este pornit.
- Este necesară supravegherea atunci când orice aparat electric este utilizat de către sau în apropierea copiilor.
- Înainte de a curăța sau depozita aparatul, scoateți întotdeauna aparatul din priză și lăsați-l să se răcească.
- Dispozitivul nu este complet deconectat de la sursa de alimentare, chiar și după ce a fost oprit. Pentru a-l deconecta complet, scoateți-l din priză.
- Aparatele nu sunt concepute pentru a fi acționate de un temporizator extern sau de un sistem de telecomandă separat.



Restricții de utilizare pentru evitarea vătămarilor corporale

- Nu utilizați niciodată accesorii nerecomandate de producător.
- Utilizarea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de către producătorul aparatului poate provoca incendii, electrocutare sau vătămări corporale.
- Pentru a evita șocurile electrice, asigurați-vă că aveți mâinile uscate înainte de a conecta sau deconecta aparatul.
- Nu scufundați niciodată aparatul sau fișa în apă sau în orice alt lichid. În cazul în care aparatul cade în apă, deconectați-l imediat de la rețea și duceți-l la un centru de service autorizat pentru reparații înainte de a-l utiliza din nou.

- Nu utilizați aparatul dacă cablul sau fișa sunt deteriorate. Încălzul în care cablul este deteriorat, acesta trebuie înlocuit numai de către producător, de către agentul său de service sau de către persoane cu calificare similară, pentru a evita pericolele.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit cu un cablu special sau similar, disponibil la furnizor sau la departamentul post-vânzare.
- În caz de funcționare defectuoasă a aparatului sau dacă acesta a fost deteriorat în vreun fel, returnați aparatul la cel mai apropiat centru de service autorizat pentru examinare, reparare sau reglare.



Restricții de utilizare cu copii și vârstnici

- Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu dispozitivul.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau de către persoane lipsite de experiență sau cunoștințe, cu excepția cazului în care acestea au beneficiat în prealabil de supraveghere și de instrucțiuni de utilizare a dispozitivului din partea unei persoane responsabile pentru siguranța lor.
- Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii.
- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Țineți dispozitivul și cablul acestuia departe de copii.



Instrucțiuni care trebuie respectate la utilizarea dispozitivului

- Nu pliați perna electrică. Nu utilizați perna electrică în stare pliată.
- Nu folosiți ace pe perna de încălzire.
- Nu șifonați perna de încălzire.
- Nu perforați, tăiați sau deteriorați în alt mod nicio parte a pernei de încălzire.
- A se feri de apă, umezeală și umiditate ridicată.
- Nu utilizați perna atunci când este udă sau umedă. Utilizați-o numai când este complet uscată.
- Nu utilizați pe persoane neajutorate sau insensibile sau pe sugari.
- Nu încercați să modificați, reparați, dezasamblați sau reasamblați nicio componentă a pernei de încălzire.
- Acest produs nu este destinat utilizării în spitale. Este destinat exclusiv uzului casnic.
- Avertisment Nu adormiți niciodată cu perna electrică în funcțiune. Utilizarea prelungită poate provoca arsuri ale pielii.
- Nu tăiați și nu perforați perna electrică.
- Nu trageți, nu răsuciți și nu aplicați forță asupra cablurilor.
- Comutatorul nu trebuie așezat deasupra sau dedesubtul aparatului

sau acoperit atunci când aparatul este în funcțiune.

- În timpul utilizării, nu așezați obiecte grele sau mari pe pernă.
- În timpul utilizării, nu așezați surse de căldură pe pernă, de exemplu sticle cu apă fierbinte, perne electrice sau altele similare.
- Aparatul nu trebuie utilizat pentru încălzirea animalelor.
- Aparatul trebuie reparat sau înlocuit dacă husa este ruptă.
- Utilizați pătura electrică numai cu cablul și ștecherul furnizate.
- Pentru a deconecta pătura electrică, rotiți butonul în poziția „0”, scoateți ștecherul și deconectați conectorul de la pătura electrică.
- Această saltea electrică nu trebuie utilizată de copii mici sau de persoane insensibile la căldură.
- Verificați regulat aparatul pentru a depista semne de uzură sau deteriorare. Dacă observați astfel de semne sau dacă aparatul a fost utilizat incorect, returnați-l furnizorului înainte de a-l folosi în continuare.



Note importante:

- Nu utilizați aparatul fără a desfășura cablul. Acest lucru poate provoca deteriorarea produsului și vătămări corporale. Înainte de utilizare, desfășurați complet cablul și conectați-l la priză.
- Nu așezați cablul sau controlerul sub aparat în timp ce acesta este în funcțiune. Acest lucru va provoca supraîncălzirea acestuia, ceea ce poate cauza deteriorarea aparatului și vătămări corporale.
- Asigurați-vă că ați oprit comutatorul de alimentare al dispozitivului și că ați setat controlerul în poziția „0” înainte de a adormi.
- Atunci când este probabil ca aparatul să fie utilizat pentru o perioadă îndelungată, de exemplu în cazul în care utilizatorul adoarme, comenzile trebuie reglate în poziția 1/setarea minimă.
- Acest aparat poate fi utilizat numai cu dispozitivul detașabil furnizat.
- Produsul nu trebuie utilizat de persoane insensibile la căldură și de alte persoane foarte vulnerabile, care nu sunt capabile să reacționeze la supraîncălzire.
- Acest produs nu este recomandat persoanelor cu sensibilitate la poliester
- Nu îndoiți aparatul așezând obiecte pe partea superioară în timpul depozitării.
- A nu fi utilizat de copii sub 3 ani. A nu se utiliza dacă este ud.
- Acest aparat poate fi spălat după îndepărtarea controlerului detașabil. Asigurați-vă că aparatul este complet uscat înainte de a-l utiliza din nou.
- Când depozitați aparatul, lăsați-l să se răcească înainte de a-l plia.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Vă rugăm să consultați secțiunea de curățare și întreținere pentru detalii privind modul de curățare a suprafețelor aparatelor electrice

3. CARACTERISTICILE PRODUSULUI

- Setări de căldură: 1-9
- Oprire automată: 90 minute
- Buton Pornit/Oprit
- Încălzire rapidă
- Controler detașabil
- Protecție împotriva supraîncălzirii
- Afișaj digital
- Fabricat din material fleece extrem de confortabil
- Buton +/- pentru selectarea temperaturii
- Se poate spăla la mașină la 30 °C fără controler
- Afișaj digital cu selectare a setărilor de încălzire

4. SPECIFICAȚII TEHNICE

Model	Tensiune	Frecvență	Putere	Dimensiuni	Greutate
SS-20235	AC 220-240 V	50–60 Hz	100 W	30 x 40 cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50–60 Hz	100 W	42 x 63 cm	0,50 kg

Acest produs este în conformitate cu Regulamentul UE 2023/826 în temeiul Directivei 2009/125/CE privind cerințele de proiectare ecologică.

Consum de energie în modul oprit: 0,27 W

Consum de energie în modul standby: N.A

Timpul după care produsul intră în modul oprit: N.A

5. INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- Introduceți ștecherul dispozitivului într-o priză electrică de 220V-240V.
- Porniți aparatul apăsând butonul ON/OFF „⏻” situat pe selectorul de temperatură.
- Reglați selectorul de temperatură la nivelul dorit (între 1 și 9) folosind butoanele „+” și „-”.
- Odată ce s-a atins temperatura dorită, aplicați dispozitivul pe zona corpului vizată.
- Când ați terminat, opriți dispozitivul apăsând butonul ON/OFF « ⏻ » de pe selectorul de temperatură.
- Deconectați ștecherul de la priza electrică.
- Lăsați dispozitivul să se răcească și depozitați-l în ambalajul original.

6. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINEREE

- Perna electrică trebuie verificată periodic pentru a vă asigura că cutia de control și perna sunt intacte. Utilizarea pernei trebuie întreruptă imediat dacă există cabluri expuse sau dacă perna sau cutia de control sunt deteriorate.
- Perna de încălzire trebuie depozitată într-un loc răcoros și uscat.
- NU EXPUNEȚI CONTROLERUL, CABLURILE SAU PLACA DE ÎNCĂLZIRE LA APĂ, UMIDITATE SAU UMIDITATE RIDICATĂ.
- Înainte de curățare, lăsați întotdeauna produsul să se răcească și deconectați-l de la rețeaua electrică.
- Deconectați unitatea de control de la perna electrică trăgând cablul de conectare din priza de pe

perna electrică.

- Curățați/spălați perna de încălzire (fără unitatea de control) conform simbolurilor de îngrijire a rufelor de pe etichetă.
- Nu uscați în mașina de uscat, nu curățați chimic, nu stoarceți, nu presați și nu călcați cu fierul de călcat perna de încălzire.
- Folosiți din nou perna de încălzire numai după ce s-a uscat complet. Husă
- Scoateți perna de încălzire din husă.
- Curățați chimic husa detașabilă sau urmați instrucțiunile de pe etichetă.
- Utilizați un produs de spălare pentru țesături delicate și urmați sfaturile producătorului privind curățarea acestui produs.
- Nu spălați acest produs prea des, deoarece acest lucru îl poate deteriora. Nu trebuie spălat la mașină de mai mult de 5 ori pe durata de viață a acestuia.
- Nu uscați articolul folosind agrafe de rufe sau orice alt obiect.
- Nu expuneți la surse de căldură, cum ar fi soarele, radiatoarele etc.
- Notă: În niciun caz acest aparat nu trebuie uscat în mașina de uscat.

7. DEPOZITARE

Dacă nu intenționați să utilizați perna electrică pentru o perioadă îndelungată, vă recomandăm să o depozitați în ambalajul original într-un loc uscat și să nu așezați nimic deasupra acesteia. Înainte de a depozita perna electrică, asigurați-vă că urmați pașii de mai jos:

- Asigurați-vă că butonul este în „poziția 0”.
- Deconectați sursa de alimentare.
- Lăsați perna electrică să se răcească complet.
- Depozitați perna electrică, de preferință desfăcută, cu cablul și ștecherul pliate, având grijă să nu le deteriorați, și depozitați-o într-un loc protejat.

1.  **ВАЖЛИВЕ ПОВІДОМЛЕННЯ:** :
- Завжди уважно читайте інструкцію з експлуатації перед використанням.
 - Цей посібник можна завантажити з нашого веб-сайту www.sogo.es.
 - Збережіть ці інструкції для подальшого використання.

2. **Інструкції з техніки безпеки для користувача**

GENERAL
PRECAUTIONS

Загальні заходи безпеки під час використання електрообладнання

- Не використовуйте і не зберігайте прилад на відкритому повітрі.
- Цей виріб призначений для побутового, непромислового та некомерційного використання в приміщенні. Не використовуйте його на вулиці або в інших цілях. Неправильне використання або неналежне поводження може спричинити проблеми з приладом і призвести до травмування користувача.
- Пристрій повинен використовуватися тільки за призначенням. Ми не несемо відповідальності за пошкодження, спричинені неналежним використанням або неправильним поводженням.
- Перш ніж вмикати прилад у мережу, переконайтеся, що напруга, зазначена на заводській табличці, відповідає напрузі мережі.
- Завжди виймайте вилку з розетки, коли прилад не використовується. Не залишайте прилад без нагляду, коли він увімкнений.
- Необхідно контролювати, коли діти користуються будь-яким електроприладом або знаходяться поруч з ним.
- Перед чищенням або зберіганням приладу завжди відключайте його від мережі та дайте йому охолонути.
- Пристрій не відключається повністю від мережі електроживлення, навіть після того, як його було вимкнено. Щоб повністю відключити його, витягніть вилку з розетки.
- Прилади не призначені для керування зовнішнім таймером або окремою системою дистанційного керування.



Обмеження у використанні для уникнення травм

- Ніколи не використовуйте аксесуари, не рекомендовані виробником.
- Використання аксесуарів, не рекомендованих або не проданих виробником приладу, може призвести до пожежі, ураження електричним струмом або травмування людей.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, переконайтеся, що ваші руки сухі, перш ніж вмикати або вимикати прилад з розетки.
- Ніколи не занурюйте прилад або штепсельну вилку у воду або будь-яку іншу рідину. Якщо прилад потрапив у воду, негайно відключіть його від електромережі та віднесіть до авторизованого сервісного центру для ремонту, перш ніж використовувати його

- знову.
- Не використовуйте прилад, якщо кабель або вилка пошкоджені. У разі пошкодження шнура, щоб уникнути небезпеки, його повинен замінити тільки виробник, його сервісний агент або особи з аналогічною кваліфікацією.
- Якщо кабель живлення пошкоджений, його необхідно замінити спеціальним або аналогічним кабелем, який можна придбати у постачальника або у відділі післяпродажного обслуговування.
- У разі несправності приладу або якщо він був пошкоджений, поверніть його до найближчого авторизованого сервісного центру для перевірки, ремонту або налаштування.



Обмеження щодо застосування дітям та людям похилого віку

- Діти повинні бути під наглядом, щоб переконатися, що вони не граються з пристроєм.
- Цей прилад не призначений для використання особами (включаючи дітей) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями, а також особами, які не мають досвіду або знань, якщо вони не отримали попереднього нагляду та інструктажу з використання приладу від особи, відповідальної за їхню безпеку.
- Очищення та технічне обслуговування користувача не повинні здійснюватися дітьми.
- Діти не повинні гратися з приладом.
- Зберігайте пристрій та його шнур у недоступному для дітей місці.



Обмеження щодо використання приладу

- Не складайте грілку. Не використовуйте грілку в складеному вигляді.
- Не використовуйте шпильки на грілці.
- Не мніть грілку.
- Не проколюйте, не розрізайте та не пошкоджуйте будь-яку частину нагрівальної подушки.
- Тримайте подалі від води, вологи та високої вологості.
- Не використовуйте грілку, якщо вона мокра або волога. Використовуйте лише повністю суху грілку.
- Не використовуйте на безпорадних або нечутливих особах чи немовлятах.
- Не намагайтеся модифікувати, ремонтувати, розбирати або збирати будь-які компоненти грілки.
- Цей виріб не призначений для використання в лікарнях. Він призначений виключно для домашнього використання.
- Попередження Ніколи не засинайте, коли грілка увімкнена.

- Тривале використання може спричинити опіки шкіри.
- Не розрізайте та не проколюйте грілку.
- Не тягніть, не скручуйте та не прикладайте силу до кабелів.
- Вимикач не повинен бути розміщений над або під приладом, а також не повинен бути закритий під час роботи приладу.
- Під час використання не кладіть на грілку важкі або великі предмети.
- Під час використання не кладіть на грілку джерела тепла, наприклад, грілки з гарячою водою, грілки або подібні предмети.
- Прилад не можна використовувати для обігріву тварин.
- Прилад необхідно відремонтувати або замінити, якщо чохол пошкоджений.
- Використовуйте нагрівальну подушку лише з кабелем та вилкою, що входять до комплекту.
- Щоб відключити грілку, поверніть кнопку в положення «0», вийміть вилку та від'єднайте роз'єм від грілки.
- Цю грілку не слід використовувати маленьким дітям або особам, нечутливим до тепла.
- Регулярно перевіряйте прилад на наявність ознак зносу або пошкодження. Якщо такі ознаки виявлені або прилад використовувався неправильно, поверніть його постачальнику перед подальшим використанням.



Важливі зауваження:

- Не використовуйте прилад, не розмотавши кабель. Це може призвести до пошкодження виробу та травмування. Перед використанням повністю розмотайте шнур і підключіть його до мережі.
- Не кладіть кабель або контролер під прилад під час його використання. Це призведе до його перегріву, що може спричинити пошкодження та травмування.
- Перед сном обов'язково вимкніть прилад за допомогою вимикача живлення та переведіть регулятор у положення «0».
- Якщо прилад, ймовірно, буде використовуватися протягом тривалого часу, наприклад, якщо користувач засне, регулятори слід встановити в положення 1/мінімальне значення.
- Цей прилад можна використовувати лише з наданим знімним пристроєм.
- Цей прилад не можна використовувати людям, нечутливим до тепла, та іншим вразливим особам, які не здатні реагувати на перегрівання.
- Цей виріб не рекомендується особам з чутливістю до поліестеру.
- Не зминайте прилад, кладучи на нього предмети під час зберігання.
- Не дозволяйте дітям віком до 3 років користуватися приладом. Не використовуйте прилад, якщо він намокнув.

- Цей прилад можна мити, знявши знімний контролер. Перед повторним використанням переконайтеся, що прилад повністю висох.
- Під час зберігання приладу дайте йому охолонути перед складанням.

ЧИСТКА ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Будь ласка, зверніться до розділу “Чистка та технічне обслуговування” для отримання детальної інформації про те, як чистити поверхні електроприладів.

3. ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРОДУКТУ

- Налаштування температури: 1–9
- Автоматичне вимкнення: 90 хвилин
- Кнопка увімкнення/вимкнення
- Швидке нагрівання
- Знімний контролер
- Захист від перегріву
- Цифровий дисплей
- Виготовлено з надзвичайно затишного флісу
- Кнопка +/- для вибору температури
- Можна прати в пральній машині при 30°C без контролера
- Цифровий дисплей з вибором налаштувань нагріву

4. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	Напруга	Частота	Потужність	Розміри	Вага
SS-20235	AC 220-240 V	50–60 Гц	100 Вт	30x40 см	0,32 кг
SS-20245	AC 220-240 V	50–60 Гц	100 Вт	42x63 см	0,50 кг

Цей виріб відповідає регламенту ЄС 2023/826 згідно з директивою 2009/125 ЄС про вимоги до екодизайну.
 Енергоспоживання у вимкненому режимі: 0,27 Вт
 Енергоспоживання в режимі очікування: N.A
 Час, через який виріб переходить у режим вимкнення: N.A

5. ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- Підключіть пристрій до електричної розетки напругою 220–240 В.
- Увімкніть прилад, натиснувши кнопку ввімкнення/вимкнення «», розташовану на регуляторі температури.
- Налаштуйте регулятор температури на бажаний рівень (від 1 до 9) за допомогою кнопок «+» та «-».
- Як тільки буде досягнуто бажаного рівня нагріву, прикладіть прилад до потрібної ділянки тіла.
- По завершенні вимкніть прилад, натиснувши кнопку ввімкнення/вимкнення «» на регуляторі температури.
- Вийміть вилку з електричної розетки.
- Дайте приладу охолонути та зберігайте його в оригінальній упаковці.

6. ОЧИЩЕННЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

- Грілку слід періодично перевіряти, щоб переконатися, що блок управління та грілка не пошкоджені. Використання грілки слід негайно припинити, якщо оголилися дроти або якщо грілка чи блок управління пошкоджені.
- **Грілку слід зберігати в прохолодному, сухому місці.**
- **НЕ ПІДДАВАЙТЕ БЛОК УПРАВЛІННЯ, КАБЕЛЬ АБО ГРІЙНИЙ МАТ ВПЛИВУ ВОДИ, ВОЛОГИ АБО ВИСОКОЇ ВОЛОГІСТЬ.**
- Перед чищенням завжди дайте виробу охолонути та відключіть його від мережі.
- Від'єднайте блок управління від грілки, витягнувши з'єднувальний кабель із розетки на грілці.
- Очистіть/виперіть грілку (без блоку управління) відповідно до символів догляду за білизною на етикетці.
- Не сушіть нагрівальну подушку в сушильній машині, не піддавайте її хімічності, не викручуйте, не пресуйте та не прасуйте.
- Використовуйте грілку лише тоді, коли вона повністю висохла. Чохол
- Зніміть грілку з чохла.
- Знімний чохол піддається хімічності або пранню відповідно до інструкцій на етикетці.
- Використовуйте засіб для прання делікатних тканин і дотримуйтесь рекомендацій виробника щодо чищення цього виробу.
- Не прайте цей виріб занадто часто, оскільки це може його пошкодити. Протягом терміну експлуатації його не слід прати в пральній машині більше 5 разів.
- Не сушіть виріб, прикріплюючи його за допомогою прищіпок або інших предметів.
- Не піддавайте вплив джерел тепла, таких як сонце, радіатори тощо.
- Примітка: Цей прилад ні в якому разі не можна сушити в сушильній машині.

7. ЗБЕРІГАННЯ

Якщо ви не збираєтеся використовувати грілку протягом тривалого часу, ми рекомендуємо зберігати її в оригінальній упаковці в сухому місці та не класти на неї нічого зверху.

Перед зберіганням грілки обов'язково виконайте такі дії:

- Переконайтеся, що ручка знаходиться в положенні «0».
- Відключіть прилад від мережі.
- Дайте грілці повністю охолонути.
- Зберігайте грілку бажано в розкладеному вигляді, згорнувши шнур і вилку, обережно, щоб не пошкодити їх, і зберігайте в захищеному місці.

1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:

- Διαβάζετε πάντα προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης πριν από τη χρήση.
- Μπορείτε να κατεβάσετε αυτό το εγχειρίδιο από τον ιστότοπό μας www.sogo.es.
- Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.

2. Οδηγίες ασφαλείας για τον χρήστη

GENERAL
PRECAUTIONS

Γενικά μέτρα ασφαλείας κατά τη χρήση ηλεκτρικού εξοπλισμού

- Μην χρησιμοποιείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους.
- Αυτό το προϊόν προορίζεται για οικιακή, μη βιομηχανική και μη εμπορική χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Μην το χρησιμοποιείτε σε εξωτερικούς χώρους ή για άλλους σκοπούς. Η ακατάλληλη χρήση ή ο ακατάλληλος χειρισμός μπορεί να προκαλέσει προβλήματα στη συσκευή και να οδηγήσει σε τραυματισμό του χρήστη.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για τον προορισμό της. Δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκαλούνται από ακατάλληλη χρήση ή κακή διαχείριση.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή αντιστοιχεί στην τάση του δικτύου.
- Αποσυνδέετε πάντα το φις από την πρίζα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται. Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι ενεργοποιημένη.
- Πρέπει να επιβλέπετε τα παιδιά όταν χρησιμοποιούν οποιαδήποτε ηλεκτρική συσκευή ή βρίσκονται κοντά σε αυτήν.
- Πριν από τον καθαρισμό ή την αποθήκευση της συσκευής, αποσυνδέετε πάντα τη συσκευή από το δίκτυο και αφήνετε τη συσκευή να κρυώσει.
- Η συσκευή δεν αποσυνδέεται πλήρως από το ηλεκτρικό δίκτυο, ακόμη και μετά την απενεργοποίησή της. Για να την αποσυνδέσετε πλήρως, βγάλτε το φις από την πρίζα.
- Οι συσκευές δεν προορίζονται για χειρισμό μέσω εξωτερικού χρονοδιακόπτη ή ξεχωριστού συστήματος τηλεχειρισμού.



Περιορισμοί χρήσης για την αποφυγή τραυματισμών

- Μην χρησιμοποιείτε ποτέ εξαρτήματα που δεν συνιστώνται από τον κατασκευαστή.
- Η χρήση εξαρτημάτων που δεν συνιστώνται ή δεν πωλούνται από τον κατασκευαστή της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά, ηλεκτροπληξία ή τραυματισμό ατόμων.
- Για να αποφύγετε την ηλεκτροπληξία, βεβαιωθείτε ότι τα χέρια σας

είναι στεγνά πριν συνδέσετε ή αποσυνδέσετε τη συσκευή από την πρίζα.

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή ή το φισ σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό. Εάν η συσκευή πέσει στο νερό, αποσυνδέστε την αμέσως από το ηλεκτρικό δίκτυο και μεταφέρετέ την σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή, πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο ή το φισ είναι κατεστραμμένα. Σε περίπτωση βλάβης του καλωδίου, για λόγους ασφαλείας, η αντικατάστασή του πρέπει να γίνεται μόνο από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό του ή άτομα με αντίστοιχη ειδικευση.
- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας έχει υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί με ειδικό ή παρόμοιο καλώδιο, το οποίο μπορείτε να προμηθευτείτε από τον προμηθευτή ή το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.
- Σε περίπτωση βλάβης της συσκευής ή εάν έχει υποστεί ζημιά, επιστρέψτε την στο πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση.



Περιορισμοί χρήσης από παιδιά και ηλικιωμένους

Τα παιδιά πρέπει να βρίσκονται υπό επίβλεψη, ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, καθώς και από άτομα που δεν διαθέτουν εμπειρία ή γνώσεις, εκτός εάν έχουν λάβει προηγούμενη επίβλεψη και οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά.
- Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάξτε τη συσκευή και το καλώδιό της σε μέρος που δεν είναι προσβάσιμο από παιδιά.



Περιορισμοί χρήσης κατά τη λειτουργία της συσκευής

- Μην διπλώνετε το θερμαντικό επίθεμα. Μην χρησιμοποιείτε το θερμαντικό επίθεμα διπλωμένο.
- Μην τοποθετείτε καρφίτσες πάνω στο θερμαντικό επίθεμα.
- Μην τσαλακώνετε το θερμαντικό επίθεμα.
- Μην τρυπάτε, κόβετε ή καταστρέφετε με οποιονδήποτε άλλο τρόπο οποιονδήποτε τμήμα του θερμαινόμενου μαξιλαριού.
- Κρατήστε το μακριά από νερό, υγρασία και υψηλή υγρασία.
- Μην το χρησιμοποιείτε όταν το μαξιλάρι είναι βρεγμένο ή υγρό. Χρησιμοποιήστε το μόνο όταν είναι εντελώς στεγνό.

- Μην το χρησιμοποιείτε σε ανήλικα ή άτομα που δεν μπορούν να αντιδράσουν ή σε βρέφη.
- Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε, να επισκευάσετε, να αποσυναρμολογήσετε ή να επανασυναρμολογήσετε οποιοδήποτε εξάρτημα του θερμαντικού μαξιλαριού.
- Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση σε νοσοκομεία. Προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση.
- Προειδοποίηση: Μην κοιμάστε ποτέ με το θερμαντικό μαξιλάρι σε λειτουργία. Η παρατεταμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα στο δέρμα.
- Μην κόβετε ή τρυπάτε το θερμαντικό επίθεμα.
- Μην τραβάτε, στρίβετε ή ασκείτε δύναμη στα καλώδια.
- Ο διακόπτης δεν πρέπει να τοποθετείται πάνω ή κάτω από τη συσκευή ούτε να καλύπτεται όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Κατά τη χρήση, μην τοποθετείτε βαριά ή μεγάλα αντικείμενα πάνω στο μαξιλάρι.
- Κατά τη χρήση, μην τοποθετείτε πηγές θερμότητας πάνω στο θερμαντικό μαξιλάρι, π.χ. θερμοφόρες, θερμαντικά μαξιλάρια ή παρόμοια αντικείμενα.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για τη θέρμανση ζώων.
- Η συσκευή πρέπει να επισκευαστεί ή να αντικατασταθεί εάν το κάλυμμα είναι σπασμένο.
- Χρησιμοποιείτε το θερμαντικό μαξιλάρι μόνο με το καλώδιο και το βύσμα που παρέχονται.
- Για να αποσυνδέσετε το θερμαντικό κάλυμμα, γυρίστε το κουμπί στη θέση «0», αφαιρέστε το βύσμα και αποσυνδέστε τον σύνδεσμο από το θερμαντικό κάλυμμα.
- Αυτό το θερμαντικό μαξιλάρι δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά ή άτομα που δεν αντιδρούν στη θερμότητα.
- Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή για σημάδια φθοράς ή βλάβης. Εάν παρατηρήσετε τέτοια σημάδια ή εάν η συσκευή έχει χρησιμοποιηθεί λανθασμένα, επιστρέψτε την στον προμηθευτή πριν από περαιτέρω χρήση.



Σημαντικές σημειώσεις:

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς να ξετυλίξετε το καλώδιο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν και σωματικό τραυματισμό. Πριν από τη χρήση, ξετυλίξτε πλήρως το καλώδιο και συνδέστε το στην πρίζα.
- Μην τοποθετείτε το καλώδιο ή τον ελεγκτή κάτω από τη συσκευή ενώ αυτή βρίσκεται σε λειτουργία. Αυτό θα προκαλέσει υπερθέρμανση, η οποία μπορεί να προκαλέσει ζημιά και σωματικό τραυματισμό.
- Φροντίστε να απενεργοποιήσετε τον διακόπτη τροφοδοσίας της

συσκευής και να ρυθμίσετε τον ελεγκτή στη θέση «0» πριν πάτε για ύπνο.

- Όταν η συσκευή είναι πιθανό να χρησιμοποιηθεί για παρατεταμένο χρονικό διάστημα, για παράδειγμα εάν ο χρήστης αποκοιμηθεί, τα χειριστήρια πρέπει να ρυθμιστούν στη θέση 1/ελάχιστη ρύθμιση.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο με την παρεχόμενη αποσπώμενη συσκευή.
- Το προϊόν δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα που δεν αντιδρούν στη θερμότητα και άλλα ιδιαίτερα ευάλωτα άτομα που δεν είναι σε θέση να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
- Αυτό το προϊόν δεν συνιστάται για άτομα με ευαισθησία στον πολυεστέρα
- Μην σαλακώνετε τη συσκευή τοποθετώντας αντικείμενα πάνω της κατά την αποθήκευση.
- Μην το χρησιμοποιείτε από παιδιά κάτω των 3 ετών. Μην το χρησιμοποιείτε αν είναι βρεγμένο.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να πλυθεί αφαιρώντας τον αποσπώμενο ελεγκτή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή είναι εντελώς στεγνή πριν τη χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Κατά την αποθήκευση της συσκευής, αφήστε την να κρυώσει πριν την διπλώσετε.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Παρακαλούμε ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός και συντήρηση» για λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο καθαρισμού των επιφανειών των ηλεκτρικών συσκευών.

3. ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

- Ρυθμίσεις θερμότητας: 1-9
- Αυτόματη απενεργοποίηση: 90 λεπτά
- Κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης
- Γρήγορη θέρμανση
- Αποσπώμενος ελεγκτής
- Προστασία από υπερθέρμανση
- Ψηφιακή οθόνη
- Κατασκευασμένο από εξαιρετικά άνετο φλιν
- Κουμπί +/- για επιλογή θερμοκρασίας
- Πλένεται στο πλυντήριο στους 30°C χωρίς τον ελεγκτή
- Ψηφιακή οθόνη με επιλογή ρυθμίσεων θερμότητας

4. ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Μοντέλο	Τάση	Συχνότητα	Ισχύς	Διαστάσεις	Βάρος
SS-20235	AC 220-240 V	50-60Hz	100W	30x40cm	0,32 kg
SS-20245	AC 220-240 V	50-60Hz	100W	42x63cm	0,50kg

Το προϊόν αυτό συμμορφώνεται με τον κανονισμό (ΕΕ) 2023/826, σύμφωνα με την οδηγία 2009/125 της ΕΕ σχετικά με τις απαιτήσεις οικολογικού σχεδιασμού.
Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση απενεργοποίησης: 0,27 W
Κατανάλωση ενέργειας σε κατάσταση αναμονής: N.A
Χρόνος μετά τον οποίο το προϊόν μεταβαίνει σε κατάσταση απενεργοποίησης: N.A

5. ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Συνδέστε το βύσμα της συσκευής σε μια πρίζα 220V-240V.
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί ON/OFF «  » που βρίσκεται στον επιλογέα θερμοκρασίας.
- Ρυθμίστε τον επιλογέα θερμοκρασίας στο επιθυμητό επίπεδο (από 1 έως 9) χρησιμοποιώντας τα κουμπιά «+» και «-».
- Μόλις επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, τοποθετήστε τη συσκευή στην επιθυμητή περιοχή του σώματος.
- Όταν τελειώσετε, απενεργοποιήστε τη συσκευή πατώντας το κουμπί ON/OFF «  » στον επιλογέα θερμοκρασίας.
- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει και αποθηκεύστε την στην αρχική της συσκευασία.

5. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Το θερμαντικό επίθεμα πρέπει να ελέγχεται περιοδικά για να βεβαιωθείτε ότι το κουτί ελέγχου και το επίθεμα είναι άθικτα. Η χρήση του επιθέματος πρέπει να διακοπεί αμέσως εάν κάποια καλωδίωση είναι εκτεθειμένη ή εάν το επίθεμα ή το κουτί ελέγχου είναι κατεστραμμένα.
- **Το θερμαντικό μαξιλάρι πρέπει να φυλάσσεται σε δροσερό και ξηρό μέρος.**
- **ΜΗΝ ΕΚΘΕΤΕΤΕ ΤΟΝ ΕΛΕΓΚΤΗ, ΤΑ ΚΑΛΩΔΙΑ Ή ΤΟ ΘΕΡΜΙΚΟ ΕΠΙΘΕΜΑ ΣΕ ΝΕΡΟ, ΥΓΡΑΣΙΑ Ή ΥΨΗΛΗ ΥΓΡΑΣΙΑ.**
- Πριν από τον καθαρισμό, αφήστε πάντα το προϊόν να κρυώσει και αποσυνδέστε το από το δίκτυο ρεύματος.
- Αποσυνδέστε τη μονάδα ελέγχου από το θερμαντικό μαξιλάρι τραβώντας το καλώδιο σύνδεσης από την πρίζα του θερμαντικού μαξιλαριού.
- Καθαρίστε/πλύνετε το θερμαντικό επίθεμα (χωρίς τη μονάδα ελέγχου) σύμφωνα με τα σύμβολα φροντίδας ρούχων στην ετικέτα.
- Μην στεγνώνετε το θερμαντικό μαξιλάρι στο στεγνωτήριο, μην το καθαρίζετε με χημικά, μην το στύβετε, μην το πιέζετε και μην το σιδερώνετε.
- Χρησιμοποιήστε το θερμαντικό μαξιλάρι ξανά μόνο όταν είναι εντελώς στεγνό. Κάλυμμα
- Αφαιρέστε το θερμαντικό μαξιλάρι από το κάλυμμά του.
- Καθαρίστε το αφαιρούμενο κάλυμμα με στεγνό καθάρισμα ή σύμφωνα με τις οδηγίες στην ετικέτα.
- Χρησιμοποιήστε ένα προϊόν πλυσίματος για ευαίσθητα υφάσματα και ακολουθήστε τις συμβουλές του κατασκευαστή για τον καθαρισμό αυτού του προϊόντος.
- Μην πλένετε αυτό το προϊόν πολύ συχνά, καθώς αυτό μπορεί να το καταστρέψει. Δεν πρέπει να πλένεται στο πλυντήριο περισσότερες από 5 φορές κατά τη διάρκεια της ζωής του.
- Μην το κρεμάτε για να στεγνώσει χρησιμοποιώντας μανταλάκια ή οτιδήποτε άλλο.

- Μην το εκθέτετε σε πηγές θερμότητας όπως ο ήλιος, καλοριφέρ κ.λπ.
- Σημείωση: Σε καμία περίπτωση δεν πρέπει να στεγνώνετε αυτό το προϊόν στο στεγνωτήριο.

7. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Εάν δεν πρόκειται να χρησιμοποιήσετε το θερμαντικό μαξιλάρι για μεγάλο χρονικό διάστημα, σας συνιστούμε να το αποθηκεύσετε στην αρχική του συσκευασία σε ξηρό μέρος και να μην τοποθετήσετε τίποτα πάνω του.

Πριν αποθηκεύσετε το θερμαντικό μαξιλάρι, βεβαιωθείτε ότι έχετε ακολουθήσει τα παρακάτω βήματα:

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση «0».
- Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Αφήστε το θερμαντικό μαξιλάρι να κρυώσει εντελώς.
- Αποθηκεύστε το θερμαντικό μαξιλάρι κατά προτίμηση ανοιχτό, με το καλώδιο και το βύσμα διπλωμένα, προσέχοντας να μην το καταστρέψετε, και αποθηκεύστε το σε ασφαλές μέρος.

1. ВАЖНА НАПОМЕНА:

- Увек пажљиво прочитајте упутство за употребу пре коришћења.
- Ово упутство можете преузети са нашег веб-сајта www.sogo.es.
- Сачувајте ова упутства за будућу употребу.

2. Безбедносне упутства за корисника

GENERAL
PRECAUTIONS

Опште безбедносне мере при коришћењу електричне опреме

- Не користите или не складиштите уређај на отвореном. Овај производ је намењен за кућну, неиндустријску и некомерцијалну употребу у затвореном простору. Не користите га на отвореном или за било коју другу сврху. Неправилна употреба или неправилно руковање може изазвати проблеме са уређајем и довести до повреде корисника.
- Уређај се сме користити само у сврху за коју је намењен. Не преузимамо никакву одговорност за штету насталу неправилном употребом или неправилним руковањем.
- Пре прикључивања апарата на струју, уверите се да напон наведен на плочици са техничким подацима одговара напону у мрежи.
- Увек искључите апарат из прикључка када се не користи. Не остављајте апарат без надзора док је укључен.
- Надгледајте децу када користе било који електрични уређај или су у његовој близини.
- Увек искључите уређај из напајања и оставите га да се охлади пре чишћења или складиштења.
- Уређај није потпуно искључен из напајања чак и након што је искључен. Да бисте га потпуно искључили, извуците вишку из утичнице.
- Апарати нису намењени управљању спољним тајмером или засебним системом даљинског управљања.



Ограничења у употреби ради спречавања повреда

- Никада не користите додатке које произвођач не препоручује.
- Коришћење додатака које произвођач уређаја не препоручује или не продаје може довести до пожара, струјног удара или личних повреда.
- Да бисте избегли струјни ударац, уверите се да су вам руке суве пре уметања или вађења уређаја из наизменичне утичнице.
- Никада не урањајте уређај или прикључак у воду или било коју другу течност. Ако уређај дође у контакт са водом, одмах га искључите из напајања и однесите у овлашћени сервисни центар на поправку пре поновног коришћења.

- Не користите уређај ако је кабл или прикључак оштећен. Ако је кабл оштећен, ради избегавања опасности, он сме да се замени само произвођачем, његовим сервисним агентом или слично квалификованим лицима.
- Ако је кабл за напајање оштећен, мора се заменити специјалним или еквивалентним каблом, који се може купити од добављача или у одељењу за постпродајну услугу.
- Ако је уређај неисправан или је оштећен, вратите га у најближи овлашћени сервисни центар на преглед, поправку или подешавање.



Ограничења употребе код деце и старијих особа

- Деца морају бити под надзором како би се осигурало да се не играју уређајем.
- Овај уређај није намењен за употребу особама (укључујући децу) са смањеним физичким, чулним или менталним способностима или недостатком искуства и знања, осим ако им особа одговорна за њихову безбедност није пружила надзор и упутства за употребу уређаја.
- Чишћење и одржавање не смеју да обављају деца.
- Деца не смеју да се играју апаратом.
- Држите апарат и његов кабл ван домаћаја деце.



Ограничења употребе уређаја

- Не савијајте грејаћу подлогу. Не користите грејаћу подлогу савијену.
- Не користите штипалице на грејачу.
- Не гуљајте грејаћу подлогу.
- Не пробијајте, не сеците и не оштећујте ни један део загрејаног грејача.
- Држите даље од воде, влаге и високе влажности.
- Не користите када је подлога влажна или мокра. Користите само када је потпуно сува.
- Не користите на беспомоћним или нечувствителним особама или бебама.
- Не покушавајте да мењате, поправљате, растављате или поново склапате било коју компоненту грејног јастука.
- Овај производ није намењен за употребу у болницама. Намењен је само за кућну употребу.
- Упозорење: никада не заспите са грејаћом подлогом укљученом. Дуготрајна употреба може изазвати опекотине коже.
- Не сеците или пробушите грејач.
- Не вуците, не савијајте и не примењујте силу на каблове.
- Прекидач не сме бити постављен изнад или испод уређаја нити покривен док је уређај у функцији.
- Током коришћења не стављајте тешке или велике предмете на

- подлогу.
- Током употребе не стављајте на подлогу никакве изворе топлоте, нпр. флаше са топлем водом, грејне јастуке или слично.
- Уређај се не сме користити за загревање животиња.
- Уређај мора бити поправљен или замењен ако је прекривач поцепан.
- Користите грејаћу подлогу само са испорученим кабелом и прикључком.
- Да бисте искључили грејаћу ћебетину, окрените дугме у положај "0", извадите утикач и искључите конектор са грејаће ћебетине.
- Ову грејну подлогу не смеју користити мала деца или особе нечувствитне на топлоту.
- Редовно прегледајте уређај ради знакова хабања или оштећења. Ако се такви знаци уоче или ако је уређај неправилно коришћен, вратите га добављачу пре даље употребе.



Важне напомене:

- Не користите уређај без одмотавања кабла. То може довести до оштећења производа и личних повреда. Пре употребе у потпуности одмотајте кабл и укључите га.
- Не стављајте кабл или контролер испод уређаја док је у употреби. То ће довести до прегревања, што може изазвати оштећење и личну повреду.
- Обавезно искључите прекидач напајања уређаја и контролер на положај "0" пре него што одете на спавање.
- Када постоји могућност да ће уређај бити коришћен дуже време, на пример ако корисник заспи, контроле треба подесити на положај 1/најмању поставку.
- Овај уређај се може користити само са приложеним одвојивим додатком.
- Производ не сме користити особе нечувствиве на топлоту и друге веома рањиве особе које нису у стању да реагују на прегревање.
- Овај производ се не препоручује особама са осетљивошћу на полиестер.
- Не савијајте уређај тако што ћете стављати предмете на њега приликом складиштења.
- Не користити деци млађој од 3 године. Не користити ако је влажно.
- Овај уређај се може опрати уклањањем одвојивог контролера. Уверите се да је уређај потпуно сух пре поновног коришћења.
- При складиштењу уређаја, дозволите му да се охлади пре савијања.

ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

За детаљне информације о томе како да очистите површине електричних уређаја, погледајте одељак “Чишћење и одржавање”.

3. КАРАКТЕРИСТИКЕ ПРОИЗВОДА

- Подешавања топлоте: 1-9
- Аутоматско искључивање: 90 минута
- Дугме за укључивање/искључивање
- Брзо загревање
- Одвојиви контролер
- Заштита од прегревања
- Дигитални дисплеј
- Направљено од изузетно удобног флис материјала
- +/- дугме за избор температуре
- Машинско прање на 30°C без контролера
- Дигитални дисплеј са избором подешавања грејања

4. ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

Модел	Напон	Фреквенција	Потрошња	Мерења	Тежина
SS-20235	AC 220-240 V	50-60Hz	100W	30x40 cm	0,32 кг
SS-20245	AC 220-240 V	50-60Hz	100W	42x63cm	0,50 кг

Овај производ је у складу са Уредбом (ЕУ) 2023/826, у складу са Директивом ЕУ 2009/125 о захтевима за еколошки дизајн. Потрошња енергије у искљученом режиму: 0,27 W
Потрошња енергије у режиму приправности: Н.П.
Време након којег производ прелази у искључени режим: Н.П.

5. УПУТСТВО ЗА КОРИШЋЕЊЕ

- Укључите прикључак уређаја у електричну утичницу од 220V-240V.
- Укључите уређај притиском на дугме ON/OFF «  » које се налази на регулатору температуре.
- Подесите регулатор температуре на жељени ниво (од 1 до 9) помоћу дугмади “+” и “-”.
- Када се постигне жељена температура, примените уређај на одговарајуће подручје тела.
- Када завршите, искључите уређај притиском на дугме ON/OFF «  » на регулатору температуре.
- Искључите прикључак из електричне утичнице.
- Оставите уређај да се охлади и чувајте га у оригиналном паковању.

6. ЧИШЋЕЊЕ И ОДРЖАВАЊЕ

- Грејаћи јастучић треба периодично проверавати да би се уверило да су контролна кутија и јастучић нетакнути. Коришћење јастучића треба одмах прекинути ако је неки кабл изложен или ако је јастучић или контролна кутија оштећена.
- Плочицу за грејање треба чувати на хладном, сувом месту.
- НЕ ИЗЛАЖИТЕ КОНТРОЛЕР, КАБЛОВЕ И ГРЕЈАЧКУ ЈАСТУК ВОДИ, ВЛАЖНОСТИ ИЛИ ВИСОКОЈ ВЛАЖНОСТИ.
- Пре чишћења, увек оставите производ да се охлади и искључите га из напајања.
- Искључите управљачку јединицу са грејног јастука тако што ћете извући кабл за повезивање из прикључка на грејном јастуку.
- Очистите/оперите грејаћу подлогу (без управљачке јединице) у складу са симболима за негу веша на етикети.
- Не сушите у сушилици, не хемијски чистите, не цедите, не пресајте и не пеглајте грејачи.
- Јастучић за грејање користите поново тек када је потпуно сух. Поклопац
- Уклоните грејач из навлаке.
- Хемијски очистите одвојиву навлаку или према упутствима на етикети.
- Користите средство за прање деликатних тканина и пратите савете произвођача о чишћењу овог производа.
- Не перете овај производ пречесто, јер то може да га оштети. Не сме се перети у машини више од 5 пута током свог века трајања.
- Не сушите вешајући на кукама за веш или било чему другом.
- Не излажите изворима топлоте као што су сунце, радијатори итд.
- Напомена: Ни под којим околностима не смеће сушити овај уређај у сушилици.

7. ЧУВАЊЕ

Ако нећете да користите грејаћу подлогу дуже време, препоручујемо да је чувате у оригиналном паковању на сувом месту и да ништа не стављате на њу.

Пре него што складиштите грејаћу подлогу, обавезно пратите кораке у наставку:

- Уверите се да је ручица у "0 положају".
- Искључите напајање.
- Дозволите да се грејућа подлога потпуно охлади.
- Чувати грејач најбоље расклопљен, са каблом и прикључком склоњеним према горе, водећи рачуна да га не оштетите и чувајући га на заштићеном месту.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la directiva de baja tensión 2014/35/CE.
La directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE.
La directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos.
La directiva 2009/125/CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme a la directive Basse Tension 2014/35/CE.
La directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE.
La directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements.
La directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with EU Low Voltage Directive 2014/35/EC.
Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU.
Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical.
Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Diretiva de Baixa Tensão 2014/35/CE.
A directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE.
A directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos.
A directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva UE sulla bassa tensione 2014/35/CE.
Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE.
Direttiva 2015/863/UE sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose in ambito elettrico.
Direttiva 2009/125/CE sui requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EG.
Richtlinie 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit.
Richtlinie 2015/863/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektrogeräten.
Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energieverbrauchsrelevanter Produkte.





Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que este producto no se puede desechar como basura normal o residuos domésticos. Todos los equipos eléctricos, electrónicos y unidades que funcionan con baterías deben reciclarse de manera adecuada y de acuerdo con las leyes municipales locales. Puede reciclarlos llevándolos a un centro de eliminación autorizado por el gobierno o a contenedores especializados que puede encontrar en cualquier gran supermercado cercano, tiendas de productos electrónicos o electrodomésticos o centros comerciales que tengan este tipo de instalaciones disponibles.

Diseñado por: SOGO basada en las normas de calidad europeas

Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, España

Producto fabricado en CHINA. Servicio postventa: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



This symbol on the product or on the packaging indicates that this product can't be disposed as normal rubbish or household waste. All the electrical, electronic equipment's and battery-operated units must recycle in proper manner and according to the local municipal laws. You can recycle them by taking them to government authorized disposal centres or specialized bins which you can find in any nearby big super markets, electronics or electro domestics products stores or malls who have these types of facilities available.

Designed by: SOGO based on European quality standards

Imported by: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spain

Product manufactured in CHINA. After-sales service: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que ce produit ne peut pas être jeté comme un déchet normal ou un déchet ménager. Tous les équipements électriques, électroniques et les appareils à piles doivent être recyclés de manière appropriée et conformément aux lois municipales locales. Vous pouvez les recycler en les apportant à un centre d'élimination agréé par le gouvernement ou dans des poubelles spécialisées que vous pouvez trouver dans tous les grands supermarchés à proximité, les magasins de produits électroniques ou électroménagers ou les centres commerciaux qui disposent de ces types d'installations.

Élaboré par: SOGO basé sur les normes de qualité européennes

Importé par: Sanysan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valence, Espagne

Produit fabriqué en CHINA. Service après-vente: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Este símbolo no produto ou na embalagem indica que este produto não pode ser descartado como lixo normal ou lixo doméstico. Todos os equipamentos elétricos, eletrônicos e unidades a bateria devem ser reciclados de maneira adequada e de acordo com as leis municipais locais. Você pode reciclá-los levando-os a um centro de descarte autorizado pelo governo ou a lixeiras especializadas que você pode encontrar em grandes supermercados próximos, lojas de produtos eletrônicos ou eletrodomésticos ou shoppings que tenham esse tipo de instalações disponíveis.

Desenhado por: SOGO baseado em padrões de qualidade europeus

Importado por: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valência, Espanha

Produto fabricado na CHINA. Serviço pós-venda: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Müll oder Hausmüll entsorgt werden darf. Alle elektrischen, elektronischen Geräte und batteriebetriebenen Geräte müssen auf ordnungsgemäße Weise und entsprechend recycelt werden nach den örtlichen Gemeindegesetzen. Sie können sie recyceln, indem Sie sie zu staatlich autorisierten Entsorgungszentren oder Spezialbehältern bringen, die Sie in nahe gelegenen großen Supermärkten, Elektronik- oder Elektrohaushaltswarengeschäften oder Einkaufszentren finden können, die diese Typen führen der verfügbaren Einrichtungen.

Entworfen von: SOGO basiert auf europäischen Qualitätsstandards

Eingeführt von: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt hergestellt in CHINA. Kundendienst: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Questo simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che questo prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico o rifiuto domestico. Tutte le apparecchiature elettriche, elettroniche e le unità alimentate a batteria devono essere riciclate in modo adeguato e secondo le leggi locali comunali. Puoi riciclarli portandoli in un centro di smaltimento autorizzato dal governo o in contenitori specializzati che puoi trovare nei grandi supermercati, nei negozi di prodotti elettronici o elettrodomestici o nei centri commerciali che dispongono di questo tipo di strutture nelle vicinanze.

Progettato da: SOGO basato su standard di qualità europei

Importato da: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valenza, Spagna

Prodotto fabbricato in CHINA. Servizio post-vendita: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Tento symbol na produktu nebo na obalu znamená, že tento produkt nelze likvidovat jako běžný odpad nebo domovní odpad. Všechna elektrická, elektronická zařízení a baterie musí být recyklovány správným způsobem a v souladu s místními zákony. Můžete je recyklovat tak, že je odnesete do vládních středisek pro likvidaci odpadu nebo do specializovaných popelnic, které můžete najít v jakýchkoli blízkých velkých supermarketech, obchodech s elektronikou nebo domácími elektrospotřebiči nebo nákupních centrech, kde jsou tyto typy zařízení k dispozici.

Design: SOGO na základě evropských standardů kvality

Dovoz: Sanysan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španělsko

Produkt vyrobený v ČINĚ. Poprodejní servis: www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Toto zařízení vyhovuje směrnici EU o nízkém napětí 2014/35/ES.

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU.

Směrnice 2015/863/EU o omezení použití některých nebezpečných látek v elektrotechnice. Směrnice 2009/125/ES o ekodesignu požadavky platné pro výrobky spojené se spotřebou energie.



OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Denne enhed overholder EU's lavspændingsdirektiv 2014/35/EF.

Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU.

Direktiv 2015/863/EU om begrænsning af brugen af visse farlige stoffer i elektrisk.

Direktiv 2009/125/EF om miljøvenligt design krav, der gælder for energirelaterede produkter.



IZJAVA O SKLADNOSTI

Ta naprava je v skladu z direktivo EU o nizki napetosti 2014/35/ES.

Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi v električnih.

Direktiva 2009/125/ES o okoljsko primerni zasnovi zahteve, ki veljajo za izdelke, povezane z energijo.



IZJAVA O SUKLADNOSTI

Ovaj uređaj je u skladu s EU Direktivom o niskom napo-
nu 2014/35/EZ.

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU.

Direktiva 2015/863/EU o ograničenju uporabe određenih opasnih tvari u električnim.

Direktiva 2009/125/EZ o ekološkom dizajnu zahtjevi primjenjivi na proizvode povezane s energijom.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

To urządzenie jest zgodne z dyrektywą UE dotyczącą niskiego napięcia 2014/35/WE.

Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej 2014/30/UE.

Dyrektywa 2015/863/UE w sprawie ograniczenia użytkowania niektórych substancji niebezpiecznych w instalacjach elektrycznych.

Dyrektywa 2009/125/WE w sprawie ekoprojektu wymagania mające zastosowanie do produktów związanych z energią.



DECLARATIE DE CONFORMITATE

Acest dispozitiv este în conformitate cu Directiva UE de joasă tensiune 2014/35/CE.

Directiva de compatibilitate electromagnetică 2014/30/UE.

Directiva 2015/863/UE privind restricționarea utilizării a anumitor substanțe periculoase în electricitate.

Directiva 2009/125/CE privind proiectarea ecologică cerințe aplicabile produselor legate de energie.



ДЕКЛАРАЦІЯ ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ

Цей пристрій відповідає вимогам Директиви щодо низької напруги 2014/35/ЄС.

Директива про електромагнітну сумісність 2014/30/ЄС.

Директива 2015/863 ЄС про обмеження використання певних небезпечних речовин в električnomu obladnaní.

Директива 2009/125/ЄС щодо вимог екодизайну, що застосовуються до продуктів, пов'язаних з енергією.



DECLARACIÓ DE CONFORMITAT

Aquest dispositiu compleix amb la directiva de baixa tensió 2014/35/CE.

La directiva de Compatibilitat Electromagnètica 2014/30/UE.

La directiva 2015/863 UE sobre restriccions a la utilització de determinades substàncies perilloses en aparells elèctrics.

La directiva 2009/125/CE en els requisits de disseny ecològic aplicables als productes relacionats amb l'energia.





Dette symbol på produktet eller på emballagen angiver, at dette produkt ikke må bortskaffes som almindeligt affald eller husholdningsaffald. Alt elektrisk, elektronisk udstyr og batteridrevne enheder skal genbruges på korrekt måde og i overensstemmelse med de lokale kommunale love. Du kan genbruge dem ved at bringe dem til statsautoriserede bortskaffelsescentre eller specialiserede skraldespande, som du kan finde i alle nærliggende store supermarkeder, elektronik- eller elektriske husholdningsprodukter eller indkøbscentre, som har disse typer faciliteter til rådighed.

Designet af: SOGO baseret på europæiske kvalitetsstandarder

Importeret af: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spanien

Produkt fremstillet i: KINA. **Eftersalgsservice:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ta simbol na izdelku ali na embalaži pomeni, da tega izdelka ni mogoče odvreči med običajne smeti ali med gospodinjске odpadke. Vso električno, elektronsko opremo in enote na baterije je treba reciklirati na ustrezen način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Lahko jih reciklirate tako, da jih odnesete v pooblašene centre za odlaganje odpadkov ali specializirane zaboje, ki jih najдете v bližnjih velikih supermarketih, trgovinah z elektriko ali gospodinjскими izdelki ali nakupovalnih središčih, ki imajo na voljo tovrstne objekte.

Oblikoval: SOGO na podlagi evropskih standardov kakovosti

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF : B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španija

Izdelek proizveden na: KITAJSKEM. **Prodajne storitve:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ovaj simbol na proizvodu ili na ambalaži označava da se ovaj proizvod ne može odlagati kao obično smeće ili kućni otpad. Sva električna, elektronička oprema i jedinice koje rade na baterije moraju se reciklirati na pravilan način in v skladu z lokalnimi občinskimi zakoni. Možete ih reciklirati tako da ih odnesete v ovlaštene centre za zbiranje ili specializirane kante koje možete pronaći u bilo kojem obližnjem velikom super marketu, trgovini elektrike ili električnih proizvoda za kućanstvo ili trgovačkim centrima koji imaju takve objekte.

Dizajnirao: SOGO na temelju evropskih standarda kvalitete

Uvoznik: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Španjolska

Proizvod proizveden u: KINI. **Postprodajna služba:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Ten symbol na produkcie lub opakowaniu oznacza, że tego produktu nie można wyrzucać razem ze zwykłymi śmieciami lub odpadami domowymi. Cały sprzęt elektryczny, elektroniczny i urządzenia zasilane baterijnie należy poddać recyklingowi w odpowiedni sposób i zgodnie z lokalnymi przepisami prawa. Można je poddać recyklingowi, zanosząc je do autoryzowanych przez rząd ośrodków utylizacji lub wyspecjalizowanych pojemników, które można znaleźć w pobliskich dużych supermarketach, sklepach z elektroniką lub artykułami gospodarstwa domowego lub w centrach handlowych, w których dostępne są tego typu obiekty.

Zaprojektowany przez: SOGO w oparciu o europejskie standardy jakości

Importer: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Hiszpania

Produkt wyprodukowany w: Chinach. **Obsługa posprzedażna:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Acest simbol de pe produs sau de pe ambalaj indică faptul că acest produs nu poate fi aruncat ca gunoi normale sau deșeuri menajere. Toate echipamentele electrice, electronice și unitățile care funcționează cu baterii trebuie să fie reciclate în mod corespunzător și în conformitate cu legile municipale locale. Le puteți recicla ducându-le la centre de eliminare autorizate de guvern sau la coșuri specializate, pe care le puteți găsi în orice super-piețe mari din apropiere, magazine de produse electronice sau electrocasnice sau mall-uri care au aceste tipuri de facilități disponibile.

Proiectat de: SOGO pe baza standardelor europene de calitate

Importat de: Sanyan Appliances SL, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2, 46002 Valencia, Spania

Produs fabricat in: CHINA. **Serviciu post-vânzare:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Цей символ на виробі або на його упаковці вказує на те, що виріб не можна утилізувати як звичайне сміття або побутові відходи. Все електричне й електронне обладнання та блоки, що працюють від батарейок, повинні бути перероблені належним чином і відповідно до місцевих муніципальних законів. Ви можете переробити їх, віддавши їх до схваленого урядом центру утилізації або до спеціалізованих контейнерів, які можна знайти в будь-якому найближчому великому супермаркеті, магазині електроніки чи побутової техніки чи торговому центрі, де є такі засоби.

Розроблено: SOGO на основі європейських стандартів якості

Імпортер: Sanyan Appliances S.L., NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 Валенсія, Іспанія

Товар виготовлено в: КИТАЇ. **Післяпродажне обслуговування:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161



Aquest símbol en el producte o en l'emballatge indica que aquest producte no es pot rebutjar com a escombraries normals o residus domèstics. Tots els equips elèctrics, electrònics i unitats que funcionen amb bateries han de reciclar-se de manera adequada i d'acord amb les lleis municipals locals. Pot reciclar-los portant-los a un centre d'eliminació autoritzat pel govern o a contenidors especialitzats que pot trobar en qualsevol gran supermercat proper, botigues de productes electrònics o electrodomèstics o centres comercials que tinguin aquest tipus d'instal·lacions disponibles.

Dissenyat per: SOGO basada en les normes de qualitat europees

Importat per: Sanyan Appliances S.L, NIF: B98753056, C/ Barcas 2, 2 46002 València, Espanya

Producte fabricat a: LA XINA. **Servei postvenda:** www.sogosat.com sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO[®]

Human Technology

ref. SS-20235- SS-20245

